

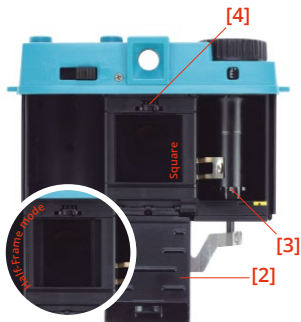
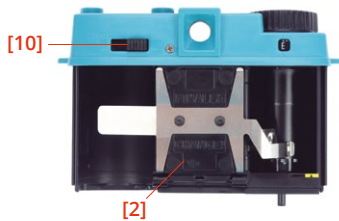
lomography

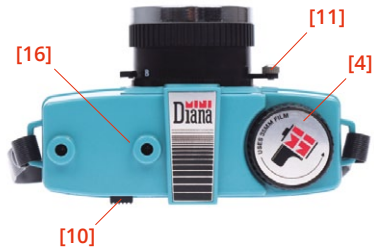


MINI
Diana Manual

Instructions	7
Anleitung	16
Instrucciones	27
Mode d'emploi	37
Istruzioni	48
Instruções	58
取扱説明書	68
사용설명서	77
操作指南	86
操作指南	93
Инструкция	100









FLASH EXPOSURE GUIDE			
ACTUAL DISTANCE TO SUBJECT		APERTURE SETTING	
0.5 - 0.6 m			f/32
1 - 1.5 m			f/19
2 - 3 m			f/11

Diana MINI EXPOSURE GUIDE					
ISO 100	N	N	B 1/5"	B 1/5"	B 1"
ISO 400	N	N	N	N	B 1/4"



Instructions

Hooray! You are now the proud owner of a Diana Mini – our favorite little analogue princess! Take a moment to run through these instructions to make sure you get the best out of this brilliant box of magic and fabulous flash.

Choosing Your Film

The Diana Mini will take any type of standard 35 mm film, from black and white to color negative and slide film. There are different “speeds” of film known as fast and slow, this is defined by an ISO number. The most common are ISO 50, ISO 100, ISO 200, ISO 400, ISO 800, ISO 1600 and ISO 3200. On a sunny day, slow films such as ISO 100 and ISO 200 are good for the Diana Mini. On a grey day, fast films such as ISO 400 or ISO 800 would work best.

Choosing Your Format

The Diana Mini can shoot two different frame formats – rectangular ‘half-frame’ format (which is 17×24 mm) and square format (which is 24×24 mm). Half-frame will produce 72 shots on a single roll of 35 mm film while the square format will produce a standard 36 shots. When shooting half-frames, the rectangular frame takes a portrait shot when the camera is held normally. If you want to take a landscape shot when shooting half-frame, then just turn the camera 90 degrees.

Switching Between Formats

You can switch between frame formats on the same roll of film – just remember to take a blank shot (keep your lens cap on) between shots when switching from half-frame to square format to avoid accidentally double exposing the same bit of film. Alternatively, you could throw caution to the wind and embrace those sorts of happy accidents!

When to Use Each Format

This is entirely up to you! If you're in a situation where you need to fit more into the shot, then make it square as that gives you a wider field of view. If you want to maximize how many shots you get on a roll, then use half-frame. You can also use half-frame if you want to produce two shots on one frame.

Loading Your Film

Before you start, take a blank shot by pressing the shutter release [11]. Do not wind the advance wheel [4] forward yet. Turn the rear door switch [1] to open and slide the rear door off. Move the pressure plate [2] down and put the new 35 mm film into the left-hand side. Pull the film towards the clip on the take-up spool [3] clip it on. Turn the advance wheel [4] anticlockwise a little to move the film up to the yellow mark. Check that the film sprockets are aligned with the sprocket gear spool [5] then close the movable film plate [2]. Slide the rear door back on. You may need to move the rewind lever [6] left and right a little to ensure it aligns with

the film to allow the rear door to lock properly. Turn the rear door switch [1] to close and wind the advance wheel [4] anticlockwise until it stops. Make sure you don't force the advance wheel [4] forward after you feel it has stopped naturally to avoid snapping the film.

Before Taking a Photo

The Diana Mini has four focus settings: 0.6 m, 1–2 m, 2–4 m and infinity. You can choose your setting by turning the lens [7] clockwise or anticlockwise to match the marker of your desired focal length. Depending on the weather, set the aperture switch [8] to either sunny (F/11) or cloudy (F/8). Make sure the shutter switch [9] is set to the correct position. For daytime shots, position the switch to 'N'. For long exposures or nighttime shots, position the switch to 'B'. Lastly, it's time to choose your frame format. Slide the frame switch [10] to either rectangular half-frame format (72 photos on one roll) or square format (36 photos on one roll).

Shoot Some Blanks Before You Start!

Now that the focus, aperture, shutter speed and frame format are all set, you are almost ready to go! Just one thing left to do – keep the lens cap on and shoot three or four blank shots, this way the photo lab will know when the first frame starts. Now you are good to go! Frame your shot, compose it or just point the camera without looking through the viewfinder and push down on the shutter release [11]. After each photo, turn the advance wheel [4] anticlockwise until it stops. You will

need to turn it more in the square mode than in the rectangular half-frame mode. In square mode it's 1/2 a turn and in half-frame it's about 1/4 turn. Make sure you do not accidentally hold the rewind spool [6] with your thumb on the left while trying to turn the advance wheel [4] on the right. Now you are ready to take another shot!

Rewinding the Film

When you have finished the film you will not be able to turn the advance wheel [4] any further. Hold down the rewind button [14], release the arm from the rewind spool [6] and turn it in the direction of the arrow until the film is fully rewound (you should hear it unclip from the sprocket gear spool). Finally, unlock the rear door switch [1] and slide the rear door off. Remove the film and head to the processing lab! Load a new film and take your Diana Mini with you – you never know what you might see on your way!

Long Exposures

If you're out in the evening don't leave your Diana Mini at home. You can take shots at nighttime by setting the shutter switch [9] to 'B'. When you take a photo in 'B' mode you can hold down the shutter release [11] for as long as it takes to get enough light onto the film – take a look at the exposure guide at the end of these instructions for recommended times. You can also screw a cable release into the lens [12] and use that. Using a cable release will help you to avoid camera shake, especially if the Diana Mini is fixed onto a tripod thanks to the tripod mount [13].

Tripod Attachment

The Diana Mini comes with a tripod mount which is useful for long nighttime exposures. No stress if you don't fancy carrying one around with you though, you can always rest the Diana Mini on a solid surface as an alternative. Diana Mini can be held sideways against a wall, placed on the floor or if you're feeling statuesque, why not try to hold it steady in your own bare hands!

Multiple Exposures

The Diana Mini can take multiple exposures! This is when you take more than one photo before winding the film forward thus layering your photos on top of each other. The more exposures you take on a single frame, the more you expose that part of the film to light. If you take too many shots, the film will overexpose. On a sunny day, you can take a double exposure using slow film and on a grey day, you can take a triple exposure using slow film. When using fast film you might overexpose the frame but as the Diana Mini takes 72 shots on one roll of film, we encourage you to experiment!

Overlapping Exposures

The Diana Mini allows you to take full creative control and overlap frames if you want! You can take a photo and then wind the film forward a small amount (rather than all the way to the next frame) and then take another shot. This will overlap frames capturing a mixture of single exposures, double exposures and long pano-

ramic images. It can be done in both frame formats so play around and see which one you prefer!

Flash

The Diana Mini comes with the fabulous Diana Flash+ [15]. Simply connect your flash to the top of the Diana Mini [16], turn it on and you're ready to go! The Diana Flash+ is perfect for nighttime shots with subjects in the foreground and also during the day if you want to shoot against the sun and use the flash as a fill. Take a look at the flash exposure guide at the end of these instructions for recommended exposures.

Installing the Battery and Using Your Diana Flash+

1. Slide open the Flash Battery Door [17] located at the bottom of the flash.
2. Install one AA battery (1.5 V) into the battery chamber.
3. Close the Flash Battery Door [17].
4. Switch on the Diana Flash+ using the Flash ON/OFF switch [18], and wait until the Flash Ready Indication [19] lights up red.
5. Press the Test Button [20] to make sure that the Diana Flash+ works. You're now ready to install the flash onto the camera.

Cable Release

Another fantastic feature of the Diana Mini is its cable release compatibility! By attaching a cable release to the lens, you can take a photo without using the shutter release. This is great for avoiding camera shake when taking long exposures, taking self-portraits from a distance or maintaining eye contact with your subjects while taking a photo of them.

Troubleshooting

1. *My daytime shots are really washed out and blurry!*
Ah, you are most likely shooting with the "B" shutter setting by accident. Be sure to use "N" for daylight.
2. *My nighttime shots are really blurry and insane!*
For sharp long exposures, you need to keep the camera as steady as possible. Use a tripod if you have one or pop your Diana Mini down on a flat surface if not. No flat surfaces in sight? Try holding your breath and pressing your Diana Mini against your face to keep her steady.
3. *My daytime images are really dark!*
Get faster film. You'll need full sunlight to shoot ISO 100 or slower on the "N" setting.
4. *My images are overlapping each other!*
You might not be winding your film forward enough after taking a shot. Also if you move from half-frame to square format then the first frame will over-

lap. In this case take a blank shot by covering the lens and then wind on.

5. *My images are totally black!*

Oops, that sounds a lot like you left the lens cap on!

6. *The back cover doesn't slide on properly!*

Try moving the rewind spool left and right so that it connects properly with the film in the camera.

7. *Can I change format many times on one roll of film?*

Yes, you can! But before you slide the frame switch, make sure you have fired the shutter release. If you have already taken a shot and wound the film on then simply cover the lens, take a shot and then move the frame switch.

8. *When I get two images on one photo from the lab one is dark and the other is too light?*

There is a reason for this and it's no one's fault! The machine at the lab takes an average reading of the whole roll of film. If one photo is too dark, the machine will lighten it up and as a result the image next to it can look overexposed or washed out. You can adjust this by scanning the frames individually to select the correct levels or you could try asking your lab to do two scans of the same image.

9. *I think I may have fallen in love with the Diana Mini!*

This is a common occurrence and nothing to worry about – she is a total heartthrob after all.

Care and Maintenance

A little care will go a long way towards keeping your Diana Mini in tip-top condition:

1. Keep the lens cap on the lens when the camera is not in use.
2. Do not clean the lens with any harsh chemicals or solvents. A proper lens cleaning solution and a soft lens cloth are your best bet.
3. If the film is really hard to advance then do not force it as you could break the advancing mechanism. If you have just started a new film, then calmly reload it. If you're well into the roll, then unload it in a totally dark room or light-sealed bag.
4. Be careful when transporting the Diana Mini, she's pretty tough but not invincible. If you place her in a bag with heavy things she could get broken. Just keep an eye out for her well-being.

Contact and Warranty

Your Diana Mini includes a 2-year warranty against any manufacturer defects. In the event of a defect, the Lomographic Society will repair or replace the item at our discretion. For the warranty service, please contact your closest Lomographic Office.



Hurra! Du bist jetzt der stolzer Besitzer einer Diana Mini – unserer kleinen analogen Prinzessin! Nimm Dir einen Moment Zeit, um diese Anleitung durchzugehen, um sicherzustellen, dass Du das Beste aus dieser brillanten Box voller Magie und fabelhaftem Blitzlicht herausholst.

Der richtige Film

Die Diana Mini nimmt jede Art von Standard-Kleinbildfilm auf, vom Schwarzweißfilm über Farbnegativ- bis zum Diafilm. Es gibt verschiedene „Geschwindigkeiten“ des Films, die als schnell und langsam bezeichnet werden, dies wird durch eine ISO-Nummer definiert. Die gebräuchlichsten sind ISO 50, ISO 100, ISO 200, ISO 400, ISO 800, ISO 1600 und ISO 3200. An einem sonnigen Tag sind langsame Filme wie ISO 100 und ISO 200 gut für die Diana Mini. An einem bewölkten Tag werden schnelle Filme wie ISO 400 oder ISO 800 am besten funktionieren.

Wähle Dein Format

Die Diana Mini kann zwei verschiedene Bildformate fotografieren – das rechteckige „Halbformat“ (17 x 24 mm) und das quadratische Format (24 x 24 mm). Das Halbformat ergibt 72 Aufnahmen auf einer einzigen Rolle 35 mm-Film, während

das quadratische Format standardmäßig 36 Aufnahmen ergibt. Bei der Aufnahme von Halbbildern macht der rechteckige Rahmen eine Porträtaufnahme, wenn die Kamera normal gehalten wird. Wenn Du bei der Aufnahme von Halbbildern eine Querformataufnahme machen möchtest, drehe die Kamera einfach um 90 Grad.

Zwischen den Formaten wechseln

Du kannst zwischen den Bildformaten auf derselben Filmrolle wechseln – denke nur daran, zwischen den Aufnahmen eine Leeraufnahme zu machen (lass den Objektivdeckel auf), wenn Du vom Halbformat zum quadratischen Format wechselst, um eine versehentliche Doppelbelichtung desselben Filmstückes zu vermeiden. Alternativ kannst Du Dich wild ins Abenteuer stürzen und diese Art von glücklichen Unfällen in Kauf nehmen!

Wann welches Format?

Das liegt ganz bei Dir! Wenn Du Dich in einer Situation befindest, in der mehr auf das Foto passen muss, dann mach es quadratisch, denn das gibt Dir ein größeres Sichtfeld. Wenn Du die Anzahl der Schüsse auf einer Rolle maximieren willst, dann verwende das Halbbild. Du kannst auch ein Halbbild verwenden, wenn Du zwei Aufnahmen auf einem Bild machen möchtest.

Einen Film laden

Bevor Du beginnst, solltest Du eine Leeraufnahme machen, indem Du den Auslöser drückst [11]. Spulee das Vorschubrad [4] noch nicht vor. Drehe den Schalter um die hintere Tür [1] zu öffnen und schiebe die hintere Tür auf. Schiebe die Andruckplatte [2] nach unten und lege den neuen Kleinbildfilm in die linke Seite ein. Ziehe den Film gegen den Clip auf der Aufwickelspule [3] und klippe ihn ein. Drehe das Vorschubrad [4] etwas gegen den Uhrzeigersinn, damit sich der Film bis zur gelben Markierung bewegt. Vergewissere Dich, dass die Filmzahnräder mit der Zahnradspule [5] fluchten, und schließe dann die bewegliche Filmplatte [2]. Schiebe die hintere Tür wieder auf. Eventuell musst Du den Rückspulhebel [6] etwas nach links und rechts bewegen, um sicherzustellen, dass er auf den Film ausgerichtet ist, damit die hintere Tür richtig einrasten kann. Drehe den Schalter der hinteren Tür [1] zum Schließen und drehe das Vorschubrad [4] gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Achte darauf, dass Du das Vorschubrad [4] nicht mit Gewalt nach vorne drückst, nachdem Du das Gefühl hast, dass es auf natürliche Weise zum Stillstand gekommen ist, um ein Reißen des Films zu vermeiden.

Bevor Du ein Foto machst

Die Diana Mini hat vier Brennweiteinstellungen 0,6 m, 1–2 m, 2–4 m und unendlich. Du kannst die Einstellung auswählen, indem Du das Objektiv [7] im oder gegen den Uhrzeigersinn drehst, um die Markierung auf die gewünschte Brennweite abzustimmen. Stelle den Blendenschalter [8] je nach Wetterlage entweder auf

sonnig (F/11) oder bewölkt (F/8). Vergewissere Dich, dass der Blendenschalter [9] auf die richtige Position eingestellt ist. Stelle den Schalter für Aufnahmen bei Tag auf ‚N‘ und für Langzeitbelichtungen oder Nachtaufnahmen auf ‚B‘. Zuletzt ist es an der Zeit, das Bildformat zu wählen. Schiebe den Rahmenschalter [10] entweder auf rechteckiges Halbrahmenformat (72 Fotos auf einer Rolle) oder quadratisches Format (36 Fotos auf einer Rolle).

Mach ein paar Leeraufnahmen bevor Du beginnst!

Jetzt, wo Fokus, Blende, Verschlusszeit und Rahmenformat eingestellt sind, bist Du fast startklar! Es bleibt nur noch eines zu tun – den Objektivdeckel aufbehalten und drei oder vier Leeraufnahmen machen, damit das Fotolabor weiß, wann das erste Bild beginnt. Jetzt kannst Du loslegen! Mach Deine erste Aufnahme, komponiere sie oder richte einfach die Kamera aus, ohne durch den Sucher zu schauen, und drücke den Auslöser [11]. Drehe nach jedem Foto das Vorschubrad [4] gegen den Uhrzeigersinn, bis es einrastet. Im quadratischen Modus musst Du es weiter drehen als im rechteckigen Halbbildmodus. Im quadratischen Modus ist es 1/2 Umdrehung und im Halbbildmodus ist es etwa 1/4 Umdrehung. Achte darauf, dass Du nicht versehentlich die Rückspulspule [6] mit dem Daumen auf der linken Seite festhältst, während Du versuchst, das Vorschubrad [4] auf der rechten Seite zu drehen. Jetzt bist Du bereit für eine weitere Aufnahme!

Den Film zurück spulen

Wenn Du den Film voll geknipst hast, kannst Du das Vorschubrad [4] nicht mehr weiter drehen. Halte den Rückspulknopf [14] gedrückt, löse den Arm [6] vom Rückspulknopf und drehe ihn in Pfeilrichtung, bis der Film vollständig zurückgespult ist (Du solltest hören, wie er sich von der Zahnkranzspule löst). Entriegle abschließend den Schalter der hinteren Tür [1] und schiebe sie auf. Entferne den Film und begib Dich ins Entwicklungslabor! Lege einen neuen Film ein und nimm Deine Diana Mini mit – man weiß nie, welche spannenden Momente sich unterwegs ergeben könnten!

Langzeitbelichtungen

Wenn Du abends unterwegs bist, lass Deine Diana Mini nicht zu Hause. Du kannst auch nachts fotografieren, indem Du den Belichtungshebel [9] auf ,B' stellst. Wenn Du im ,B'-Modus fotografierst, kannst Du den Auslöser [11] so lange gedrückt halten, bis genügend Licht auf den Film gelangt – die empfohlenen Zeiten findest Du in der Belichtungshilfe am Ende dieser Anleitung. Du kannst auch einen Drahtauslöser in das Objektiv schrauben [12] und diesen verwenden. Die Verwendung eines Drahtauslösers hilft Dir, Kamera-Verwacklungen zu vermeiden, insbesondere wenn die Diana Mini mittels der Stativhalterung [13] auf einem Stativ befestigt ist.

Stativhalterung

Die Diana Mini wird mit einer Stativhalterung geliefert, die für lange Nachtaufnahmen nützlich ist. Kein Stress, wenn Du keine Lust hast, eines mit Dir herumzutra-

gen, Du kannst die Diana Mini auch auf eine feste Unterlage stellen. Die Diana Mini kann seitlich an eine Wand gelehnt oder auf den Boden gestellt werden. Oder wenn Du Dich statisch fühlst, warum versuchst Du nicht, die Diana Mini mit den eigenen Händen ruhig zu halten!

Mehrfachbelichtungen

Die Diana Mini kann Mehrfachbelichtungen machen! Also mehr als ein Foto, ohne den Film vorwärts zu spulen. So legen sich die Fotos übereinander. Je mehr Belichtungen Du auf einem Einzelbild machst, desto mehr belichtest Du diesen Teil des Films. Wenn Du zu viele Aufnahmen machst, wird der Film überbelichtet. An einem sonnigen Tag kannst Du eine Doppelbelichtung mit Langsamfilm und an einem grauen Tag eine Dreifachbelichtung mit Langsamfilm vornehmen. Bei Verwendung von schnellem Film kann es zu einer Überbelichtung kommen, aber da die Diana Mini 72 Aufnahmen auf einer Filmrolle macht, empfehlen wir, zu experimentieren!

Überlappende Belichtungen

Mit der Diana Mini hast Du die volle kreative Kontrolle und kannst Bilder überlappen, wenn Du willst! Du kannst ein Foto machen und den Film dann nur ein kleines Stück vorspulen (anstatt bis zum nächsten Bild) und dann eine weitere Aufnahme machen. Auf diese Weise werden Bilder überlappt, die eine Mischung aus Einzelbelichtungen, Doppelbelichtungen und langen Panoramabildern ergeben. Es funktioniert in beiden Bildformaten, also spiel herum und schau, was Du bevorzugst!

Blitz

Die Diana Mini wird mit dem fabelhaften Diana Flash+ [15] geliefert. Schließe einfach den Blitz an die Oberseite der Diana Mini [16] an, schalte ihn ein und schon kann es los gehen! Der Diana Flash+ eignet sich perfekt für Nachtaufnahmen mit Motiven im Vordergrund und auch tagsüber, wenn Du gegen die Sonne fotografierst und den Blitz als Aufhellblitz verwenden möchtest. Werf einen Blick auf den Blitzbelichtungsleitfaden am Ende dieser Anleitung für empfohlene Belichtungen.

Die Batterie einlegen und den Diana Flash+ richtig nutzen

1. Schiebe die Batterieabdeckung [17] am Blitz auf. Sie befindet sich unten am Blitz.
2. Lege eine AA Batterie (1.5 V) ins Batteriefach.
3. Schließe die Batterieabdeckung [17] am Blitz.
4. Mach den Diana Flash+ am ON/OFF Knopf [18] an und warte bis die Blitzbereitschaftsanzeige [19] rot aufleuchtet.
5. Drücke den Knopf [15] um sicher zu stellen, dass der Diana Flash+ funktioniert. Jetzt kannst Du ihn auf Deiner Kamera anbringen.

Kabelauslöser

Ein weiteres fantastisches Merkmal der Diana Mini ist ihre Kompatibilität mit Kabelauslösern! Wenn Du einen Kabelauslöser am Objektiv anbringst, kannst Du ein

Foto machen, ohne den Auslöser zu benutzen. Dies ist großartig, um Verwacklungen bei Langzeitbelichtungen zu vermeiden, Selbstporträts aus der Ferne aufzunehmen oder den Blickkontakt mit Deinen Motiven aufrechtzuerhalten, während Du diese fotografierst.

Problemlösungen

1. *Meine Fotos am Tag sind wirklich verwaschen und verschwommen!*
Ah, vermutlich hast Du die Kamera versehentlich auf die Blendeneinstellung „B“ gestellt. Stelle sicher, dass Du tagsüber die „N“ Einstellung verwendest.
2. *Meine Nachtaufnahmen sind total verschwommen!*
Für scharfe Langzeitbelichtungen musst Du die Kamera so ruhig wie möglich halten. Verwende ein Stativ, wenn Du eines hast, oder lege Deine Diana Mini auf eine flache Oberfläche, wenn nicht. Keine flachen Oberflächen in Sicht? Versuche, den Atem anzulehnen und Diana Mini gegen Dein Gesicht zu drücken, um sie ruhig zu halten.
3. *Meine Fotos am Tag sind super dunkel!*
Probier mal einen schnelleren Film. Für ISO 100 oder noch langsamer brauchst Du klaren Sonnenschein um auf der „N“ Einstellung fotografieren zu können.
4. *Meine Aufnahmen überschneiden sich!*
Eventuell spulst Du Deinen Film zwischen den Aufnahmen nicht genug vor.

Auch wenn Du vom Halbformat zum quadratischen Format wechselst, überlappt der erste Rahmen. In diesem Fall solltest Du eine leere Aufnahme machen, indem Du das Objektiv abdeckst und dann weiterspulst.

5. *Meine Bilder sind ganz schwarz!*

Ohje, klingt so, also hättest Du vergessen die Schutzkappe von der Linse zu nehmen.

6. *Der hintere Deckel lässt sich nicht richtig schließen!*

Versuche, den Rückspulhebel nach links und rechts zu bewegen, so dass er richtig mit dem Film in der Kamera verbunden ist.

7. *Kann ich das Bildformat auf einem Film mehrmals wechseln?*

Klar geht das! Aber vergewissere Dich, dass Du den Auslöser betätigt hast, bevor Du den Rahmenschalter betätigst. Wenn Du bereits eine Aufnahme gemacht und den Film weiter gespult hast, decke einfach das Objektiv ab, mache eine Aufnahme und bewege dann den Rahmenschalter.

8. *Wenn ich zwei Bilder auf einem Foto aus dem Labor bekomme, ist eines dunkel und das andere zu hell?*

Dafür gibt es einen Grund, und niemand hat Schuld daran! Die Maschine im Labor nimmt eine durchschnittliche Messung der gesamten Filmrolle vor. Wenn ein Foto zu dunkel ist, hellt das Gerät es auf, so dass das Bild daneben überbelichtet oder ausgewaschen aussehen kann. Du kannst das einstellen, indem Du die Doppelbilder einzeln scannst, um die richtigen Stufen auszu-

wählen, oder Du kannst versuchen, Dein Labor zu bitten, zwei Scans desselben Bildes durchzuführen.

9. *Ich glaube, ich habe mich in die Diana Mini verliebt!*

Das kommt häufig vor und ist kein Grund zur Beunruhigung – schließlich ist sie ein absoluter Charmeur.

Pflege und Wartung

Mit ein wenig Sorgfalt kannst Du Diana Mini in einem Top-Zustand halten:

1. Lass Die Linsenabdeckung auf der Linse wenn Du die Kamera gerade nicht benutzt.
2. Reinige die Linse nicht mit irgendwelchen Putzmitteln oder Lappen. Die richtige Linsenreinigungslösung und ein weiches Linsentuch sind die beste Wahl.
3. Wenn der Film wirklich schwer vorzuschieben ist, dann zwinge ihn nicht mit Gewalt, da Du den Vorschubmechanismus beschädigen könntest. Wenn Du gerade einen neuen Film begonnen hast, dann lade ihn in aller Ruhe nochmal neu. Wenn Du die Rolle ursprünglich gut eingelegt hast, dann entlade sie in einem völlig dunklen Raum oder in einem lichtversiegelten Beutel.
4. Sei vorsichtig beim Transport der Diana Mini, sie ist ziemlich zäh, aber nicht unbesiegbar. Wenn Du sie in eine Tasche mit schweren Sachen steckst, könnte sie zerbrechen. Achten einfach ein bisschen auf ihr Wohlbefinden.

Kontakt und Garantie

Deine Diana Mini hat eine 2-jährige Garantie gegen jegliche Herstellerfehler. Im Falle eines Defekts wird die Lomographische Gesellschaft den Artikel nach unserem Ermessen reparieren oder ersetzen. Wende Dich für den Garantieservice bitte an das Lomographische Büro in Deiner Nähe.



Instrucciones

Ya la tienes, ¡ella es tuya por fin! No necesitas quejarte sobre cómo necesitas desesperadamente tener una Diana Mini. Intenta controlar tus emociones un momento y sigue estas instrucciones útiles para asegurarte que sacas lo mejor de esta pequeña princesa analógica.

Escoge tu película

La Diana Mini acepta cualquier tipo de carrete estándar de 35 mm (blanco y negro, color y diapositiva). Hay diferentes “velocidades” de películas conocidas como rápidas y lentas. Son definidas con un número ISO. Los más comunes son ISO 50, ISO 100, ISO 200, ISO 400, ISO 800, ISO 1600 e ISO 3200. En un día soleado películas lentas como la ISO 100 o ISO 200 son muy buenas para la Diana Mini. En un día gris películas como una ISO 400 o una ISO 800 funcionarían mejor.

Eligiendo tu formato

La Diana Mini puede usar dos tipos diferentes de imagen. Formato rectangular de “medio fotograma” que es un 17 x 24 mm y cuadrado que es un formato de 24 x 24. Con medio fotograma se pueden realizar 72 fotografías con un simple rollo de 35 mm mientras que con un formato cuadrado se tomarán las 36 nor-

males. En el modo de medio fotograma, el fotograma rectangular está en modo vertical cuando la cámara está cogida de forma normal. Si lo que quieres es una foto panorámica, gira la cámara 90 grados. El ajuste de imagen en la Diana Mini es al revés que en una cámara normal de 35 mm. Puedes cambiar de formatos de imagen con el mismo rollo de película, pero sólo después de tomar una foto y antes de bobinar la película.

Cambiando Los Formatos

Puedes cambiar entre formatos usando la misma película – sólo recuerda tomar una foto de prueba (con la tapa de la lente puesta) cuando estés cambiando de medio fotograma a formato cuadrado para evitar accidentalmente doble exponer la misma parte de la película. ¡También podrías librarlo al azar y disfrutar de esta suerte de accidentes felices!

¿Cuándo uso un formato cuadrado y cuándo uso uno rectangular?

¡Esto depende de ti! Si estás en una situación donde necesitas ajustar más en el disparo, entonces hazlo cuadrado para que el campo visual aumente. Esto significa que no tienes que dar un paso hacia atrás para encuadrar más. Si lo que quieres es maximizar la cantidad de fotografías, entonces usa el rectangular. Puedes usar el rectangular si lo que quieres es hacer dos disparos por cada fotograma.

Cargando Tu Película

Antes de empezar hace un disparo en blanco apretando la palanca del disparador [11]. No avances la rueda de avance todavía. Gira la palanca de la tapa trasera [1] para abrirla y desliza la tapa trasera para cerrar. Mueve la palanca de presión [2] hacia abajo y pon la nueva película de 35 mm dentro en la parte izquierda. Empuje la película hacia el gancho, levanta la bobina [3] y sujétala. Mueve un poco la rueda de avance [4] en el sentido contrario a las agujas del reloj para correr la película hasta la marca amarilla. Comprueba que las perforaciones de la película están alineadas con los dientes del engranaje de la bobina [5] y cierra la placa movable de la película [2]. Desliza la tapa trasera de nuevo. Puede que necesites mover la manivela de rebobinado [6] un poco a izquierda y derecha para asegurarte de que está alineada con la película y para comprobar que la tapa trasera está cerrada debidamente. Gira la palanca de la tapa trasera [1] para cerrar y bobina la rueda de avance [4] en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que pare. Asegúrate de no forzar la rueda de avance [4] hacia delante después de sentir que se ha parado ya normalmente o puedes partir la película.

Antes de tomar una foto

La Diana Mini tiene cuatro posiciones de enfoque: 0,6 m, 1–2 m, 2–4 m e infinito. Puedes ajustarlas moviendo el objetivo [7] en el sentido de las agujas del reloj y en el contrario y ajustando la referencia de la distancia focal deseada. Dependiendo del tiempo pon la palanca de abertura [8] en cualquiera de las dos: soleado (F/11)

o nublado (F/8). Asegúrate de que la palanca del obturador [9] está puesta en la posición correcta. Para disparos de día pon la palanca en “N”. Para exposiciones largas o de noche pon la palanca en “B”. Para terminar es tiempo de elegir el tipo de formato. Desliza la palanca de formato [10] entre rectangular (72 fotos por carrete) o cuadrada (36 fotos por carrete).

¡Empieza a disparar!

Ahora que tienes el enfoque, la abertura, la velocidad del obturador y el formato... ¡ya estás listo para empezar! ¡No puedes esperar! No quites la tapa del objetivo y haz tres o cuatro disparos. De esta forma los del laboratorio sabrán dónde empieza el primer fotograma. ¡Ahora estás realmente listo para empezar! Encuadra tu disparo, componlo, o apunta la cámara sin mirar a través del visor y baja la palanca del disparador [11]. Después de cada foto mueve la rueda de avance [4] en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que pare. Necesitarás moverla más en el modo cuadrado que en el rectangular. En el de medio fotograma es sobre 1/4 de giro y en el cuadrado 1/2. Asegúrate de no sujetar la bobina de rebobinado [6] de la parte de debajo de la cámara cuando avance la película. ¡Ahora ya estás preparado para hacer otra foto!

Rebobinar la película

Cuando hayas terminado la película ya no podrás girar la rueda de avance [4] nada más. Oprime el botón de rebobinado [14], suelta la palanca de la bobina de rebobi-

nado [6] y gírala en la dirección de la flecha hasta que la película esté completamente rebobinada (deberías escuchar cuando se suelta del engranaje de la bobina). Después desbloquea la palanca de la tapa trasera [1] y deslízala. Quita el carrete y apúrate para llevarlo a revelar. En su lugar pon un nuevo carrete, ¡no se puede saber lo que te puedes perder!

Largas Exposiciones

Si sales por la noche no te dejes la Diana Mini en casa. Puedes hacer fotos poniendo la palanca del obturador [9] en “B”. Cuando hagas una foto con el modo “B” necesitarás mantener bajado el disparador [11] durante más tiempo para que la película reciba suficiente luz (mira por favor la tabla de exposiciones al final de estas instrucciones). Puedes usar un disparador de cable enroscándolo en el objetivo [12]. Esto te ayudará a evitar movimientos en la cámara, especialmente si la cámara está montada en un trípode, gracias a su montura de trípode [13].

Acoplar el trípode

La Diana Mini viene con una montura de trípode que es muy útil para largas exposiciones nocturnas. Si de todas maneras no quieres acarrear con un trípode, no te preocupes. Puedes apoyar la Diana Mini en una superficie sólida, manteniéndola en el sitio con una mano y disparando con la otra. La Diana Mini puede apoyarse contra una pared, dejarse en el suelo o si te sientes especialmente macizo, ¿por qué no intentar sujetarla con tus manos desnudas?

Exposiciones Múltiples

Con la Diana Mini es posible hacer exposiciones múltiples. Esto es posible si haces una foto y luego otra antes de bobinar la película. Cuantas más exposiciones hagas en un solo fotograma, más expondrás el negativo. Si tomas demasiadas puede suceder que el negativo resulte sobreexpuesto. En un día soleado puedes hacer una doble exposición usando películas lentas y en un día nublado puedes lograr triples exposiciones con una película de baja velocidad. Si usas una película de velocidad alta, el fotograma puede resultar sobre-expuesto, pero como con la Diana Mini puedes sacar 72 fotos con un carrete... ¡siéntete libre para experimentar!

Superponiendo exposiciones

La Diana Mini es la primera cámara que con un contador de exposiciones permite superponer fotogramas. Puedes hacer una foto y luego bobinar un poco (no hasta el siguiente fotograma) y hacer otro disparo. Esto superpondrá los fotogramas provocando una mezcla de doble exposición y exposición única a la vez que logras grandes fotos panorámicas. Puedes hacerlo incluso combinando ambos formatos y experimentar para ver cuál prefieres.

Flash

La Diana Mini es compatible con el Diana Flash+ [15]. Simplemente conéctalo en la parte de arriba de la Diana Mini [16], enciéndelo y ya estás listo. El Diana Flash+ es

perfecto para los disparos nocturnos con gente y también durante el día si lo que quieres es hacer fotos a contraluz, usa el flash de relleno. Por favor, no te olvides de mirar el diagrama del flash para tener exposiciones correctas.

Instalar las pilas y usar tu Diana Flash+

1. Abre la Compuerta de Pilas de Flash [17] localizada en la parte de abajo del flash.
2. Instala una pila AA (1.5 V) dentro del compartimento de pilas.
3. Cierra la Compuerta de Pilas de Flash [17].
4. Enciende el Diana Flash+ usando el Interruptor de Flash ON/OFF [18] y espera hasta que la Indicación de Flash Preparado [19] se encienda en rojo.
5. Pulsa el Botón de Prueba [20] para asegurarte de que el Diana Flash+ funciona. Ahora estás listo para instalar el flash en la cámara.

Disparador de cable

Otra belleza de la Diana Mini es que puedes usar un disparador de cable. Un disparador de cable es un cable que se enrosca en el objetivo y que permite tomar fotos sin usar el disparador. Esto es estupendo para evitar movimientos en exposiciones largas, o si necesitas unos brazos largos cuando haces un autorretrato, o si estás hablando con tu tema mientras le haces una fotografía.

Resolución de Problemas

1. *¡Mis fotografías diurnas son tremendamente pálidas y borrosas!*
Ah, es probable que estés haciendo fotos con el obturador “B” puesto por accidente. Asegúrate de que usas el “N” para luz diurna.
2. *¡Mis fotografías nocturnas están realmente borrosas!*
Para nítidas exposiciones largas necesitas mantener la cámara lo más estable posible. Usa un trípode si tienes. De todas maneras, intenta apoyarla en algo plano o mantén la respiración y sujétala contra tu cara antes de hacer la foto.
3. *¡Mis fotografías diurnas son muy oscuras!*
Utiliza una película de alta velocidad. Para luz solar necesitarás una ISO 100 o más lenta en la posición “N”.
4. *¡Mis imágenes se solapan unas con otras!*
No estás bobinando la película de forma adecuada antes de tomar otra fotografía. De todas formas, si cambias el formato de medio fotograma a cuadrado, el primer fotograma se superpondrá. En ese caso haz un “disparo en blanco” cubriendo la lente y luego bobina.
5. *¡Mis imágenes son totalmente negras!*
Uuuups... esto suena como si alguien no hubiese quitado la tapa del objetivo.
6. *¡La tapa trasera no se desliza adecuadamente!*
Prueba a mover la bobina de rebobinado a derecha y a izquierda para que se ajuste apropiadamente con la película en la cámara.

7. *¿Puedo cambiar el formato varias veces con el mismo rollo?*

Sí, ¡sí puedes! Pero antes de deslizar la palanca del formato asegúrate de que has disparado el disparador. Si acabas de hacer una fotografía y quieres mantenerla igual, tapa la lente del objetivo, haz una foto y desliza la palanca del formato.

8. *He hecho dos tomas en una foto y del laboratorio una viene oscura y la con demasiada luz.*

Hay una razón para esto y no, no es un fallo. La máquina del laboratorio hace un promedio en la lectura del negativo. Si la foto es demasiado oscura la ilumina y da como resultado una imagen que parece sobreexpuesta o pálida. Tú puedes ajustar esto si escaneas los fotogramas individualmente y seleccionas los niveles adecuadamente o si preguntas a los de tu laboratorio si puede hacer dos escaneados de la misma imagen.

9. *¡Amo demasiado mi Diana Mini!*

Desafortunadamente no hay nada que podamos hacer sobre esto, pero no te preocupes: es un sentimiento correcto.

Cuidado y mantenimiento

Unos pocos cuidados mantendrás tu Diana Mini mucho tiempo en forma:

1. Cubre el objetivo con la tapa cuando no uses la cámara.
2. No limpies la lente del objetivo con productos químicos o disolventes. So-

luciones apropiadas para la limpieza de lentes y una tela suave para lentes son tu mejor apuesta.

3. Si cuesta mucho bobinar la película no la fuerces. Podrías romper el mecanismo de avance. Si acabas de empezar a bobinarlo, recárgalo con calma. Si ya has empezado a hacer fotos, descárgalo en una habitación totalmente oscura o dentro de una bolsa completamente opaca.
4. Se cauteloso cuando transportes tu Diana Mini. Es muy hermosa, pero está hecha de plástico ligero. Si la llevas en una bolsa con cosas duras o pesadas dentro, se puede romper. Preocúpate por su bienestar.

Contacto y garantía

Tu Diana Mini incluye dos años de garantía sobre defectos de fábrica o fallos del producto. Si tiene un defecto, la Lomographic Society la reparará o reemplazará según nuestro criterio. Para el servicio de garantía o para otras preguntas, ponte por favor en contacto con la oficina regional de Lomographic Society más cercana de la lista.



Mode d'emploi

Super ! Vous avez maintenant le Diana Mini entre vos mains ! Prenez le temps de lire ce mode d'emploi afin de tirer le meilleur parti de ce fabuleux appareil argentique !

Choisir sa pellicule

Le Diana Mini peut s'utiliser avec n'importe quelle pellicule photo 35 mm traditionnelle comme les films Noir & Blanc, les Négatifs Couleur ou les Diapos. Les pellicules ont différentes vitesses, rapides ou lentes. Cette vitesse est définie par le nombre ISO. Les vitesses les plus communes sont les ISO 50, ISO 100, ISO 200, ISO 400, ISO 800, ISO 1600 et ISO 3200. Par temps très ensoleillé, les pellicules ISO 100 et ISO 200 sont idéales pour le Diana Mini. À l'opposé, par temps couvert, ce sont les pellicules ISO 400 ou ISO 800 qui sont le plus adaptées.

Choisir son format

Le Diana Mini permet de prendre des photos dans deux formats différents : le demi-format rectangulaire „half-frame“ (17 x 24 mm) et le format carré (24 x 24 mm). Le demi-format permet de prendre 72 photos avec une seule pellicule 35 mm alors que le format carré permet de capturer 36 poses avec une pellicule (standard

des pellicules 35 mm). En prise de vue demi-format, vous pourrez prendre des photos rectangulaires en portrait en tenant votre appareil normalement. Si vous souhaitez prendre des photos en paysage avec le mode demi-format, tournez et tenez votre appareil à 90°.

Changer de format

Vous pouvez changer de format sur une même pellicule. Souvenez-vous de prendre une photo à vide (en gardant le cache-objectif sur l'appareil) entre les prises de vue pour passer d'un format à l'autre afin d'éviter de faire une surimpression sur la même partie de la pellicule. Vous pouvez aussi expérimenter et recherchez ces heureux hasards en faisant attention à la molette d'avancement du film.

Choisir le format

C'est à vous de voir ! Si vous êtes dans une situation où vous souhaitez saisir le plus de choses possibles dans votre composition, alors choisissez le format carré qui vous offrira un plus grand champ de vision. Si vous souhaitez prendre le plus de photos possibles avec une seule pellicule, alors optez pour le demi-format car il vous permettra de prendre deux photos sur une vue de la pellicule.

Charger la pellicule

Avant de commencer, veuillez prendre une première photo à vide en appuyant sur le déclencheur [11]. N'armez pas tout de suite l'appareil en tournant la molette

d'avancement de la pellicule [4]. Tournez d'abord le verrou de la porte arrière [1] pour pouvoir l'ouvrir en la faisant glisser. Soulevez la plaque de maintien de la pellicule [2] et insérez la pellicule dans la partie gauche de l'appareil. Tirez l'amorce de la pellicule et insérez la dans la bobine réceptrice [3]. Tournez un peu la molette d'avancement de la pellicule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre [4] pour avancer la pellicule jusqu'à la marque jaune. Vérifiez que les perforations de la pellicule soit enclenchées dans l'engrenage de la bobine [5] et refermez la plaque de maintien de la pellicule [2]. Réinstaller la porte arrière en la faisant glisser. Il est possible que vous ayez besoin de faire tourner légèrement la molette de rembobinage [6] vers la gauche ou vers la droite afin de parfaitement aligner la pellicule et de fermer correctement la porte arrière. Tournez le verrou de la porte arrière [1] pour fermer et tournez la molette d'avancement de la pellicule [4] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt. Faites attention à ne pas forcer sur la molette d'avancement de la pellicule [4] une fois que vous avez senti que l'avancement s'est arrêté naturellement afin d'éviter d'endommager votre pellicule.

Avant de prendre une photo

Il y a quatre réglages de focales pour la mise au point avec le Diana Mini : 0.6 m, 1-2 m, 2-4 m et infini. Vous pouvez faire votre réglage en tournant l'objectif [7] dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour faire correspondre le repère à la distance de mise au point souhaitée. Puis, choisissez

l'ouverture en fonction des conditions de luminosité : placez le levier d'ouverture [8] soit sur ensoleillé (F/11) soit sur nuageux (F/8). Vérifiez que le levier de la vitesse d'obturation [9] soit sur la bonne position. Pour les photos en journée, placez le levier sur ,N'. Pour les expositions longues, les conditions de basse lumière et la nuit, placez le levier sur ,B'. Enfin, choisissez votre format. Faites glisser le bouton de choix de format [10] soit sur le demi-format rectangulaire „half-frame“ (72 photos sur une pellicule) soit le format carré (36 photos sur une pellicule).

Prenez quelques photos vierges avant de commencer !

Maintenant que les réglages de la mise au point, de l'ouverture, de la vitesse d'obturation et du format sont faits, vous êtes presque prêt ! Il ne vous reste plus qu'une seule chose à faire : gardez le cache sur l'objectif et prenez trois ou quatre photos vierges qui permettront au laboratoire de savoir où se situe la première prise de vue. Vous pouvez désormais commencer à prendre des photos ! composez votre image, réfléchissez à votre cadrage ou bien pointez l'appareil photo sans regarder dans le viseur et appuyez sur le déclencheur [11]. Après chaque photo, tournez la molette d'avancement de la pellicule [4] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt. Vous aurez besoin de la tourner un peu plus en format carré (1/2 tour) qu'en demi-format (environ 1/4). Faites attention à ne pas bloquer la molette de rembobinage [6] accidentellement avec votre pouce quand vous tournez la molette d'avancement de la pellicule [4]. Vous voilà maintenant prêt à prendre une autre photo !

Rembobiner la pellicule

Une fois la pellicule terminée, il ne sera plus possible de tourner la molette d'avancement de la pellicule [4]. Veuillez appuyer sur le bouton de rembobinage [14], soulevez ensuite le bras de la molette de rembobinage [6] et tournez-le dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la pellicule soit complètement rembobinée (vous devriez l'entendre se détacher de l'engrenage de la bobine). Ensuite, tournez le verrou de la porte arrière [1] et faites glisser la porte arrière pour ouvrir le dos de l'appareil. Il ne vous reste plus qu'à retirer la pellicule et vous rendre dans un laboratoire photo ! N'oubliez pas de charger une nouvelle pellicule dans votre Diana Mini ! De belles photos à prendre vous attendent peut-être sur votre chemin !

Expositions longues

Si vous sortez ce soir, ne laissez pas votre Diana Mini à la maison. Vous pouvez prendre des photos en poses longues en plaçant le levier de la vitesse d'obturation [9] sur ,B'. Si vous prenez une photo avec le mode ,B', appuyez sur le déclencheur [11] autant de temps qu'il le faut pour exposer correctement votre pellicule. Un guide est disponible à la fin du mode d'emploi pour vous aider à faire vos réglages. Vous pouvez également utiliser un câble de déclenchement en le vissant sur l'objectif [12]. L'utilisation d'un câble de déclenchement vous permettra d'éviter les flous de bougé, tout particulièrement si le Diana Mini est fixé sur un trépied grâce au pas de vis prévu à cet effet [13].

Installation sur un trépied

Le Diana Mini a un pas de vis standard pour trépied qui est parfait pour prendre des photos en poses longues. Mais si vous ne souhaitez pas transporter un trépied, vous pouvez alternativement placer votre Diana Mini sur une surface stable. Le Diana Mini peut être placé sur un muret, sur une table ou sur le sol par exemple. Vous pouvez aussi le maintenir fermement entre vos mains !

Expositions multiples

Vous pouvez faire des surimpressions avec votre Diana Mini ! Pour réaliser une exposition multiple, il faut prendre plus d'une seule photo avant d'avancer la pellicule. Cela permettra de faire des superpositions des prises de vue sur une même image. Plus vous superposez vos prises de vue, plus la pellicule sera exposée à la lumière. De ce fait, si vous en prenez trop, votre image sera surexposée. Par temps ensoleillé vous pouvez donc faire des doubles expositions avec une pellicule bas ISO. Par temps gris, vous pouvez faire des triples expositions avec une pellicule bas ISO. Quand vous utilisez des pellicules avec de hauts ISO, il se peut que vous surexposiez votre pellicule. Comme le Diana Mini permet de prendre jusqu'à 72 photos sur une seule pellicule, n'hésitez pas à expérimenter !

Superposer les prises de vue

Le Diana Mini vous offre un contrôle créatif total et vous permet de superposer des prises ! Vous pouvez prendre une photo, puis avancer un peu la pellicule (plutôt

que de le faire complètement jusqu'à la prochaine prise) et prendre une nouvelle photo. Cela vous permettra donc de superposer vos images en mélangeant ainsi des expositions simples, des doubles expositions et des images panoramiques. Vous pouvez utiliser cette fonction dans tous les formats afin de vraiment expérimenter !

Flash

Le Diana Mini a un fabuleux flash Diana [15]. Connectez-le tout simplement sur la partie supérieure de l'appareil photo [16], allumez le flash, et vous êtes prêt à prendre des photos ! Le Diana Flash+ est idéal pour les prises de vue la nuit. Vous pouvez également l'utiliser de jour si vous souhaitez prendre des photos à contre-jour par exemple. N'hésitez pas à consulter le guide d'exposition avec le flash à la fin de ce manuel pour connaître les expositions recommandées.

Installer les piles et utiliser le Diana Flash+

1. Ouvrez la Porte du compartiment pile du flash [17] qui se situe en bas du flash.
2. Installez une pile AA (1.5 V) dans le compartiment pile.
3. Fermez la Porte du compartiment pile du flash [17].
4. Allumez le Diana Flash+ en utilisant l'Interrupteur ON/OFF du flash [18], et attendez jusqu'à ce que l'Indicateur flash prêt [19] devienne rouge.

5. Appuyez sur le bouton d'essai [20] afin de vous assurer que le Diana Flash+ fonctionne. Vous êtes prêt à installer le flash sur votre appareil.

Câble de déclenchement

Une autre merveille du Diana Mini est que vous pouvez l'utiliser avec un câble déclencheur. En installant un câble de déclenchement sur l'objectif, vous pouvez prendre une photo sans appuyer sur le déclencheur de l'appareil. C'est très pratique pour éviter les flous de bougé pour les photos en poses longues, pour prendre des autoportraits à distance ou pour maintenir le contact visuel avec vos sujets quand vous les prenez en photos.

Problèmes de prises de vue

1. *Les clichés que je prends de jour sont délavés ou flous !*
Ah, vous êtes certainement en train de prendre des photos par accident en mode ,B'. Assurez-vous que le mode ,N' soit bien sélectionné pour les clichés pris de jour.
2. *Mes photos de nuit sont vraiment floues et insensées.*
Afin de prendre un cliché le plus net possible la nuit, vous devez maintenir votre appareil photo le plus stablement possible. Utilisez un trépied si vous en possédez un. Autrement, installez votre Diana Mini sur une surface plane et stable ou bien retenez votre souffle en maintenant le boîtier fermement collé à votre visage quand vous photographiez.

3. *Les clichés pris durant la journée sont vraiment sombres !*
Utilisez une pellicule plus haut ISO. Vous avez besoin de vraiment beaucoup de lumière pour photographier avec une pellicule 100 ISO ou plus bas ISO avec le mode ,N'.
4. *Mes images se superposent !*
Il se peut que vous n'embobinez pas assez la pellicule après avoir pris une photo. Il est possible également que vous ayez changé le format du mode demi-format à carré, et à ce moment là, la première exposition sera toujours superposée. Pour éviter ceci, vous pouvez prendre une photo vierge en couvrant votre objectif puis en embobinant ensuite la pellicule.
5. *Mes photos sont totalement noires !*
Oups, on dirait que vous avez oublié de retirer le cache de l'objectif !
6. *La porte arrière de l'appareil ne se coulisse pas correctement !*
Essayez de faire tourner légèrement la molette de rembobinage vers la gauche ou vers la droite afin de parfaitement aligner la pellicule et de fermer correctement la porte arrière.
7. *Puis-je changer le format autant de fois que je le souhaite sur une seule et même pellicule ?*
Oui, vous le pouvez ! Mais avant de changer de format, veillez à avoir appuyé sur le déclencheur. Si vous venez de prendre une photo et que vous avez déjà embobiné la pellicule alors veuillez simplement couvrir l'objectif, prendre une photo et ensuite changer de format.

8. *Quand je fais plusieurs prises sur une seule image, il y a d'un côté un cliché sombre et de l'autre un trop clair une fois la pellicule développée.*
Il y a une explication à cela, et ce n'est la faute de personne ! Les machines du laboratoire photo font une analyse des valeurs moyennes du négatif. Si une photo est trop sombre, la machine l'éclaircira et le résultat sera que celle qui se situe juste à côté aura l'air d'être surexposée ou délavée. Vous pouvez régler ce problème en numérisant les photos individuellement et en effectuant les bons réglages par vous-même, ou bien vous pouvez demander au laboratoire de faire deux numérisations de la même image.
9. *J'aime tellement le Diana Mini !*
Rassurez-vous, c'est bien le sentiment que vous devriez avoir !

Précautions & Entretien

Prenez ces précautions afin de garder votre appareil en parfait état:

1. Laissez le cache de l'objectif sur l'appareil quand vous ne l'utilisez pas.
2. Ne nettoyez pas l'objectif avec des produits chimiques abrasifs ou des solvants. Utilisez une solution de nettoyage appropriée pour les objectifs et un chiffon doux.
3. Si vous avez des difficultés à faire avancer la pellicule, ne forcez surtout pas. Vous pourriez briser le mécanisme de l'appareil. Si vous venez tout juste de commencer, alors veuillez simplement charger de nouveau calmement

votre pellicule. Si la pellicule est déjà bien avancée, alors déchargez-la dans une pièce noire ou dans un sac étanche à la lumière.

4. Se cauteloso cuando transportes tu Diana Mini. Es muy hermosa, pero está hecha de plástico ligero. Si la llevas en una bolsa con cosas duras o pesadas dentro, se puede romper. Preocúpate por su bienestar.

Contact & Garantie

Votre Diana Mini dispose d'une garantie de 2 ans contre tous les défauts fabrication. Dans le cas où l'appareil serait défectueux, la Lomographic Society réparera ou remplacera le boîtier à sa discrétion. Pour le service de garantie ou pour toute autre question, merci de bien vouloir contacter le bureau de Lomography le plus proche de chez vous.



Istruzioni

Ecco, ora è tua! Da ora sei un'orgoglioso proprietario della Diana Mini, piccolo tesoro analogico! Prima di usarla, prenditi un momento per consultare queste utili istruzioni che ti aiuteranno ad utilizzare al meglio questo piccolo piccolo gioiello e il suo favoloso flash.

Scelta della pellicola

La Diana Mini è compatibile con ogni tipo di pellicola 35 mm standard, dal bianco e nero, a quella a colori e diapositive. Ci sono diversi gradi di "velocità" e come sai si parla di pellicole lente o veloci, definita tramite un numero ISO. Le tipologie più comuni sono ISO 50, ISO 100, ISO 200, ISO 400, ISO 800, ISO 1600 e ISO 3200. In giornate soleggiate la Diana Mini funzionerà alla perfezione con pellicole lente come la ISO 100 e la ISO 200. Al contrario, con tempo nuvoloso è consigliabile utilizzare una pellicola come la ISO 400 o la ISO 800.

Scelta del formato

La Diana Mini è compatibile con fotogrammi di due formati: quello rettangolare "half-frame" (17 x 24 mm) e quello quadrato (24 x 24 mm). Con l' half-frame è possibile ottenere 72 pose su un solo rullino da 35 mm mentre con il formato

quadrato si ottengono 36 pose. In modalità half-frame si otterrà un posizionamento verticale dell'immagine mantenendo la fotocamera in posizione normale. Se si vuole ottenere un'inquadratura orizzontale è necessario ruotare la fotocamera di 90 gradi.

Passa da un formato all'altro

Puoi passare da un formato all'altro utilizzando la stessa pellicola: ricorda solo di scattare una foto vuota (non togliere il copriobiettivo) tra uno scatto e l'altro quando passi da un mezzo fotogramma al quadrato per evitare di scattare accidentalmente sullo stesso pezzetto di pellicola. In alternativa, potresti giocare con questi incidenti felici e creare dei capolavori inaspettati!

Quando e quale formato usare

La scelta è tutta tua! Se il tuo scopo è quello di includere più elementi in una sola inquadratura è consigliabile il formato quadrato che permette di ampliare il campo visivo. Se invece vuoi ottenere il maggior numero possibile di pose su un solo rullino scegli il mezzo formato. Quest'ultimo è anche indicato per effettuare due pose su un solo fotogramma.

Caricare la pellicola

Prima di cominciare fai uno scatto a vuoto premendo il pulsante apposito [1]. Non ruotare ancora il dispositivo di avanzamento [4]. Sposta il pulsante [1] posto sullo

sportellino posteriore in posizione di apertura (open) e poi rimuovi lo sportellino stesso. Fai scorrere verso il basso la placchetta a pressione [2] quindi inserisci la pellicola 35 mm sul lato sinistro. Avvicina e fissa la pellicola al gancetto posto sul rocchetto ricevitore [3]. Ruota leggermente la rotella di avanzamento [4] in senso antiorario finché la pellicola non sia avanzata fino al segno giallo. Verifica che la pellicola sia allineata con il rocchetto dentato [5] e poi richiudi la placchetta scorrevole [2]. Colloca lo sportellino posteriore nella posizione originale. Potrebbe essere necessario ruotare leggermente avanti e indietro la manovella di riavvolgimento [6] per assicurarsi che sia allineata alla pellicola e che non impedisca una corretta chiusura dello sportellino posteriore. Riporta il pulsante collocato sullo sportellino posteriore in posizione di chiusura (close) quindi ruota la rotella di avanzamento [4] in senso antiorario fino al suo arresto. Fai attenzione a non forzare la rotella di avanzamento [4] dopo il suo arrivo a fine corsa perché potresti rischiare di strappare la pellicola.

Prima di scattare una foto

La Diana Mini dispone di quattro modalità di messa a fuoco: 0,6 m, 1–2 m, 2–4 m e Infinity. Per selezionare una delle modalità ruotare l'obiettivo [7] in senso orario o antiorario fino a raggiungere il simbolo indicante la lunghezza focale desiderata. In base al tempo atmosferico imposta il pulsante di aperture sulla modalità soleggiato (F/11) o nuvoloso (F/8). Accertati che il pulsante che regola l'otturatore [9] sia impostato correttamente: posiziona il pulsante su "N" per scatti diurni e su "B" per

scatti notturni o esposizioni lunghe. E infine è arrivato il momento di selezionare la tipologia di frame desiderata. Far scorrere il pulsante [10] in posizione fotogramma rettangolare (72 foto per rullino) o fotogramma quadrato (36 foto per rullino).

Scatta spazi vuoti prima di iniziare!!

opo aver impostato la messa a fuoco, l'apertura, la velocità dell'otturatore e la tipologia di frame sei pronto a partire! Anzi no, aspetta un attimo! Scatta prima tre o quattro foto a obiettivo coperto in modo che lo sviluppatore capisca chiaramente qual è il primo fotogramma. Ora sei davvero pronto! Seleziona un'inquadratura, perfeziona il soggetto oppure punta semplicemente la fotocamera senza guardare neanche il mirino e poi premi il pulsante di scatto [11]. Dopo ogni foto ruota in senso orario la rotella di avanzamento [4] fino al suo arresto. Se stai utilizzando la modalità fotogramma quadrato la pellicola dovrà avanzare di più rispetto alla modalità half-frame. In modalità quadrata è 1/2 di giro e in mezzo fotogramma è di circa 1/4 di giro. Durante questa operazione accertati di non bloccare la manovella di riavvolgimento [6] collocata sul lato inferiore della fotocamera con il pollice a sinistra mentre giri la rotella di avanzamento [4] a destra. E ora sei pronto a scattare di nuovo!

Riavvolgere la pellicola

Quando la pellicola è finita non sarà più possibile girare la rotella di avanzamento [4]. A questo punto premi il bottone di riavvolgimento [14], solleva la manovella dal rocchetto

di riavvolgimento [6] e ruotala nel senso della freccia finché la pellicola non sia completamente riavvolta (ti accorgerai che ciò è avvenuto sentendo la pellicola sganciarsi dal rocchetto dentato). Infine apri lo sportellino posteriore con l'apposito pulsante [1] e rimuovilo. Estrai il rullino e precipitati a farlo sviluppare! Prima di uscire non dimenticarti di caricare un'altra pellicola, non si sa mai in cosa potresti imbatterti per la strada!

Lunghe Esposizioni

Se la sera esci non lasciare a casa la tua Diana Mini. Puoi effettuare degli scatti impostando il pulsante che regola l'otturatore [9] su "B". Per fotografare in modalità "B" è necessario premere il pulsante di scatto per il tempo necessario a permettere il passaggio di sufficiente luce sulla pellicola (per i tempi di esposizione consultare la tabella relativa disponibile alla fine delle istruzioni). Per evitare immagini mosse, è possibile scattare collegando uno scatto flessibile all'obiettivo [12] soprattutto se la Diana Mini è posizionata su un treppiede tramite il foro apposito [13].

Fissare il treppiede

La Diana Mini è dotata di un foro il treppiede, utile per le esposizioni lunghe. Nessuno stress se non ti va di portarne uno con te, basta appoggiare la Diana Mini su una superficie solida, mantenerla immobile con una mano e scattare con l'altra. Puoi far aderire la Diana Mini lateralmente ad un muro oppure appoggiarla sul pavimento ma se ti senti particolarmente stabile prova a tenerla ferma semplicemente a mani nude!

Esposizioni Multiple

La Diana Mini permette di effettuare esposizioni multiple, ovvero scattare due foto senza far avanzare la pellicola tra uno scatto e l'altro, sovrapponendo così le tue foto l'una sull'altra. Quanti più scatti di realizzano su un solo frame tanta più luce colpirà il negativo. Effettuando troppe esposizioni si rischia quindi che esso risulti sovraesposto. Utilizzando una pellicola lenta si può effettuare una doppia esposizione in giornate soleggiate ed una tripla esposizione in giornata nuvolose. Inserendo una pellicola veloce si rischia di sovraesporre il fotogramma ma siccome la Diana Mini permette di realizzare 72 pose su ogni pellicola sentiti libero di sperimentare!

Esposizioni sovrapposte

La Diana Mini è la prima fotocamera dotata di un contaframe ad avvolgimento che ti permette anche di sovrapporre i frame! Dopo aver fotografato puoi far avanzare leggermente la pellicola senza arrivare sino al frame successivo e poi scattare un'altra foto. Il risultato sarà una parziale sovrapposizione dei fotogrammi e l'immagine apparirà come un mix di esposizioni singole, esposizioni doppie ed immagini panoramiche. Questa tecnica può venir applicata con entrambi i formati del frame: non ti resta che sperimentare per vedere quale preferisci!

Flash

La Diana Mini viene fornito con il favoloso Diana Flash + [15]. Sarà sufficiente fissare il flash sul lato superiore della Diana Mini [16], accenderlo e poi sarai pronto a scattare! Il Diana Flash+ è perfetto per gli scatti notturni con soggetti in primo piano e anche per fotografare in controluce durante il giorno. Dai un'occhiata alla guida sull'esposizione del flash alla fine di queste istruzioni per le esposizioni consigliate.

Installare la batteria e utilizzare il Diana Flash +

1. Apri lo sportello della batteria del Flash [17] posizionato in basso.
2. Posiziona una pila AA (1.5 V) nello scomparto della batteria.
3. Chiudi lo sportello della batteria del Flash [17].
4. Accendi il Diana Flash + utilizzando il tasto ON/OFF [18] e attendi che l'indicatore luminoso del flash [19] diventi rosso.
5. Premere il tasto [20] per assicurarsi della funzionalità del Diana Flash +. Ora sei pronto per installare il flash sulla macchina fotografica.

Cable Release

Un'altra fantastica caratteristica della Diana Mini è la sua compatibilità con i cavi! Collegando un cavo di rilascio all'obiettivo, è possibile scattare una foto senza utilizzare il pulsante di scatto. Questo sistema è consigliato per evitare di ottenere fotografie

mosse quando si scattano lunghe esposizioni, si scattano autoritratti da lontano o si mantiene il contatto visivo con i soggetti mentre si scatta una foto.

Risoluzione di problemi

1. *I miei scatti diurni risultano molto sbiaditi e sfocati!*
Ah, probabilmente hai impostato per errore la modalità "B" dell'otturatore. Assicurati di selezionare la modalità "N" per gli scatti diurni.
2. *Le mie fotografie notturne sono molto sfocate e confuse!*
Per ottenere esposizioni lunghe con un'ottima messa a fuoco devi tenere la fotocamera il più ferma possibile. Usa un treppiede se possibile altrimenti appoggiala su una superficie piana. Non hai nulla su dove appoggiarla? Trattieni il respiro e premetela contro il viso prima di scattare.
3. *Le mie fotografie diurne risultano molto scure!*
Procurati una pellicola più sensibile. Solo in pieno sole è possibile utilizzare una pellicola da 100 ISO o con sensibilità inferiore in modalità "N".
4. *Le mie immagini si sovrappongono!*
Probabilmente non fai avanzare a sufficienza la pellicola dopo aver scattato. Inoltre se passi dalla modalità half-frame a quella quadrata il primo fotogramma risulterà sovrapposto. In questo caso effettua uno scatto a vuoto con obiettivo coperto e poi manda avanti la pellicola.

5. *Ottingo solo immagini completamente nere!*
Oops, sembra proprio che tu non abbia rimosso il coperchio dell'obiettivo!
6. *La placchetta nera non si fissa adeguatamente!*
Prova a muovere verso destra e verso sinistra la levetta di riavvolgimento in modo che combaci con la pellicola all'interno fotocamera.
7. *Posso cambiare formato più volte sulla stessa pellicola?*
Certo! Ma prima di far scorrere il pulsante apposito accertati di aver scattato. Se hai già effettuato uno scatto e mandato avanti la pellicola fai una foto ad obiettivo coperto e poi sposta il pulsante.
8. *Quando faccio sviluppare due immagini su una foto una è scura e l'altra troppo chiara?*
C'è una ragione per cui ciò avviene ma non è colpa di nessuno! La macchina che effettua lo sviluppo fa una lettura generale del negativo e se una foto è troppo scura la illumina solo che così l'immagine accanto appare sovraesposta e sbiadita. Si può ovviare al problema scansionando i fotogrammi singolarmente e impostando i livelli giusti oppure chiedendo al laboratorio di realizzare due scansioni della stessa immagine.
9. *Penso di essere innamorato della Diana Mini!*
Questa è una cosa comune e nulla di cui preoccuparsi – dopo tutto è un rubacuori.

Cura e Manutenzione

Qualche semplice accorgimento ti permetterà di mantenere la tua Diana Mini in perfette condizioni

1. Proteggi l'obiettivo con l'apposito coperchio quando non lo utilizzi.
2. Non pulire l'obiettivo con prodotti chimici aggressivi o solventi. La scelta migliore è una soluzione detergente apposita ed un panno morbido.
3. Se la pellicola avanza a fatica non esercitare troppa pressione altrimenti rischi di rompere il meccanismo di avanzamento. Se hai appena iniziato a far avanzare la pellicola prova a caricarla di nuovo. Se l'hai già parzialmente srotolata prova a rimuoverla in una stanza completamente buia o in una borsa totalmente oscura.
4. Quando trasporti la Diana Mini fai attenzione, è bella resistente ma non è invincibile. Se la collochi in una borsa con altri oggetti pesanti potrebbe rompersi. Stai ben attento al suo benessere.

Contatti e Garanzia

La Diana Mini ha una garanzia di 2 anni che copre ogni difetto di fabbricazione o falla del prodotto. In caso la fotocamera sia difettata la Lomographic Society riparerà o sostituirà il prodotto a discrezione. Per usufruire del servizio di garanzia contatta il centro regionale della Lomographic Society più vicino a te.



Instruções

Viva! Agora que és um orgulhoso proprietário da Diana Mini – a nossa princesinha analógica favorita! Reserva um momento para seguir estas instruções, de modo a garantir o melhor desta caixa de magia e do seu flash fabuloso.

Escolhe o teu tipo rolo.

A Diana Mini aceita qualquer tipo de rolo padrão de 35 mm, desde preto e branco ao negativo colorido, passando pelo rolo slide. Existem diferentes „velocidades“ de rolo, conhecidas como rápidas e lentas, que são definidas pelo número ISO. Os mais comuns são ISO 50, ISO 100, ISO 200, ISO 400, ISO 800, ISO 1600 e ISO 3200. Em dias solarengos, rolos lentos como de ISO 100 e ISO 200 são ideais para a Diana Mini. Em dias cinzento, filmes rápidos como ISO 400 ou ISO 800 funcionarão melhor.

Escolhe o teu formato.

A Diana Mini pode fotografar em dois formatos diferentes: Formato retangular – „meio quadrado“ (17 x 24 mm) e quadrado (24 x 24 mm). „Meio quadrado“ produzirá 72 fotos num único rolo de 35 mm, enquanto o formato quadrado produzirá 36 fotos padrão. Ao fotografar „meios quadrados“, o disparo retangular tira uma

foto em retrato uma vez que a câmara esteja mantida normalmente. Se quiseres utilizar o „meio quadrado“ para tirar uma foto em paisagem, basta girares a câmara 90 graus.

Alternando entre formatos.

Podes alternar entre formatos no mesmo rolo – lembra-te de tirar uma foto em branco (manter a tampa da lente) entre as disparos, ao alternar do formato de „meio quadrado“ para quadrado, de forma a evitar a exposição acidental em dois disparos no mesmo pedaço de rolo. Como alternativa, podes atirar as precauções ao vento e abraçar esse tipo de acidentes!

Em que situação usar que tipo de formato

Isto depende inteiramente de ti! Se estiveres numa situação em que precisas de enquadrar mais conteúdo na foto, deixa-a em formato quadrado, pois este formato oferece-te um campo de visão mais amplo. Se desejares maximizar o número de fotos por rolo, então, usa o formato „meio quadrado“. Também podes usar o „meio quadrado“ se desejares produzir dois disparos numa fotografia.

Carrega o teu rolo.

Antes de começares, tira uma foto em branco, pressionando o botão de disparo do obturador [11]. Ainda não é tempo de girar a roda de avanço [4] para frente.

Gira o interruptor da porta traseira [1] para abrir e desliza a porta traseira. Move a placa de pressão [2] para baixo e coloca o novo rolo de 35 mm no lado esquerdo. Puxa o rolo em direção ao clipe na bobina de recolha [3] e prende-o. Gira um pouco a roda de avanço [4] no sentido anti-horário para fazer o rolo subir até a marca amarela. Verifica se as rodas dentadas do rolo estão alinhadas com o carretel de engrenagem [5] e fecha a placa de rolo móvel [2]. Desliza a porta traseira novamente. Pode ser necessário mover a alavanca que rebobina [6] para a esquerda e direita um pouco, de modo a garantir que ela esteja alinhada com o rolo, para permitir que a porta traseira trave corretamente. Gira o interruptor da porta traseira [1] para fechar e gira a roda de avanço [4] no sentido anti-horário até parar. Certifica-te que não forças a roda de avanço [4] para frente depois de sentires que esta parou naturalmente, de modo a evitar quebrar o rolo.

Antes de tirares uma fotografia

A Diana Mini possui quatro configurações de distância focal 0,6 m, 1–2 m, 2–4 m e infinito. Podes escolher a tua definição ao rodar a lente [7] no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido anti-horário de modo a fazer corresponder o marcador à distância focal desejada. Dependendo da meteorologia, ajusta o interruptor de abertura [8] para ensolarado ($F / 11$) ou nublado ($F / 8$). Verifica se o interruptor do obturador [9] está na posição correta. Para fotos diurnas, coloca o interruptor na posição ,N'. Para longas exposições ou fotos noturnas, coloca o interruptor na posição ,B'. Por fim, é hora de escolher o teu formato de disparo.

Desliza a chave de disparo [10] para o formato retangular de „meio quadro“ (72 fotos em um rolo) ou quadrado (36 fotos em um rolo).

Faz alguns disparos em branco antes de começares!

Agora que o foco, a abertura, a velocidade do obturador e o formato do disparo estão definidos, ests quase pronto! Já só falta uma coisa – mantm a tampa da lente e tira trs ou quatro fotos em branco, assim o laboratório fotográfico saber quando o primeiro disparo iniciar. Agora sim, ests pronto para começar! Enquadra a tua foto, compõe como gostares mais ou aponta a câmera sem olhar pelo visor e pressiona o botão de disparo do obturador [11]. Após cada foto, gira a roda de avanço [4] no sentido anti-horário até parar. Precisars de avançar mais em modo quadrado do que no modo retangular de „meio quadro“. No modo quadrado, é 1/2 de volta e, em „meio quadro“, cerca de 1/4 de volta. Certifica-te que não estás a segurar acidentalmente a bobina de rebobinar [6] com o polegar  esquerda enquanto tentas girar a roda de avanço [4]  direita. Agora ests pronto para fazer outro disparo!

Rebobina o rolo

Quando terminares o rolo, não poderás girar mais a roda de avanço [4]. Pressiona o botão de rebobinar [14], solta o braço do carretel de rebobinagem [6] e gira-o na direção da seta até que o rolo esteja rebobinado completamente (deves ouvi-lo a sol-

tar o carretel de engrenagem). Por fim, destrava o interruptor da porta traseira [1] e desliza a mesma. Remove o rolo e vai para o laboratório de processamento! Carrega um novo rolo e leva a tua Diana Mini contigo – Nunca se sabe o que podes encontrar pelo caminho!

Longas Exposições

Se saíres à noite, não deixes a tua Diana Mini em casa. Podes tirar fotos à noite, ajustando o botão do obturador [9] para ,B'. Ao tirar uma foto no modo ,B', podes manter o disparador pressionado [11] pelo tempo que for necessário de forma a obter luz suficiente no rolo – consulta o guia de exposição no final destas instruções para os tempos recomendados. . Também podes aparafusar uma libertação de cabo na lente [12] e usá-la. O uso de uma libertação de cabo ajudará a evitar a trepidação da câmara, especialmente se a Diana Mini estiver fixada num tripé, graças ao seu suporte para tripé [13].

Acessório de Tripé

A Diana Mini vem com um suporte para tripé, útil para longas exposições noturnas. Não há stress se não gostares de andar carregado com um, podes sempre pousar a tua Diana Mini numa superfície sólida e plana como alternativa. A Diana Mini pode ser segurada de lado na parede, apoiada no chão ou se te estiveres a sentir forte e escultural, porque não tentar segurá-la com as próprias mãos!

Múltiplas Exposições

A Diana Mini pode fazer múltiplas exposições! Isto quando tiras mais de uma foto antes de passares o rolo para a frente, colocando as fotos em camadas uma sobre a outra. Quanto mais exposições tiras num único disparo, mais expões essa parte do rolo à luz. Se tirares muitas fotos, o rolo ficará sobre-exposto. Num dia ensolarado, podes fazer uma dupla exposição usando um rolo lento e, num dia cinzento, podes fazer uma exposição tripla usando também um rolo lento. Ao usar um rolo rápido, poderás sobre-expor o disparo, mas como a Diana Mini tira 72 fotos num rolo, recomendamos que experimentes ao teu critério!

Exposições sobrepostas

A Diana Mini permite que assumas o total controlo criativo e sobreponhas os disparos, caso queiras! Podes tirar uma foto e, em seguida, enrolar o filme numa pequena quantidade (e não até o próximo disparo) e depois tirar outra foto. Isso sobrepõe disparos capturando uma mistura de exposições únicas, duplas exposições e longas imagens panorâmicas. Tal pode ser feito em ambos os formatos de disparo, atreve-te a brincar e ver qual gostas mais!

Flash

A Diana Mini vem com o fabuloso Diana Flash + [15]. Só tens de conectar o teu flash na parte superior da Diana Mini [16], liga-o e estás pronto para começar! O

Diana Flash + é perfeito para fotos noturnas com assuntos em primeiro plano e também durante o dia, caso queiras fotografar contra o sol e usar o flash como preenchimento. Dá uma vista de olhos no guia de exposição do flash, no final destas instruções para obteres as exposições recomendadas.

Instalando a bateria e usando o teu Diana Flash +

1. Abre a porta da bateria do flash [17], localizada na parte inferior do flash.
2. Instala uma bateria AA (1.5 V) no compartimento da bateria.
3. Fecha a porta da bateria do flash [17].
4. Ligue o Diana Flash + usando o interruptor ON / OFF do flash [18] e aguarda até que a Indicação do flash [19] acenda uma luz vermelha.
5. Pressiona o botão Teste [20] para garantir que o teu Diana Flash + funciona. Agora sim, estás pronto para instalar o flash na câmara.

Libertação do cabo

Outra característica fantástica da Diana Mini é a compatibilidade com a libertação de cabos! Ao fixar uma libertação de cabo na lente, podes tirar uma foto sem usar o disparo do obturador. Isso é ótimo para evitar a trepidação da câmara ao tirar longas exposições, tirar auto-retratos à distância ou manter contacto visual com os temas enquanto tiras foto dos mesmos.

Solução de problemas

1. *A minhas fotos diurnas estão muito desbotadas e tremidas!*
Ah, é provável que estejas a fotografar com a configuração do obturador „B“ por acidente. Certifica-te que usas sempre a configuração „N“ para fotografar à luz do dia.
2. *A minhas fotos noturnas estão muito tremidas e com um aspeto louco!*
Para exposições longas e nítidas, é necessário manteres a câmara o mais estável possível. Usa um tripé, caso tenhas um, ou coloca o tua Diana Mini numa superfície plana. Não há superfícies planas à vista? Tenta prender a respiração e pressionar a Diana Mini contra o rosto para mantê-la firme.
3. *As minhas imagens fotografadas durante o dia estão muito escuras!*
Obtém rolos mais rápidos. Irás precisar de luz solar completa para fotografar ISO 100 ou mais lenta na configuração „N“.
4. *A minhas imagens estão a sobrepor-se!*
Podes não estar a girar suficientemente o rolo para a frente depois de tirares uma foto. Além disso, se passares do formato de „meio quadrado“ para quadrado, o primeiro disparo estará sobreposto. Neste caso, tira uma foto em branco cobrindo a lente e depois continua.
5. *As imagens estão totalmente escuras!*
Ups, parece que deixaste a tampa da lente na câmara!
6. *A tampa traseira não desliza corretamente!*

Tenta mover a bobina de rebobinar para a esquerda e para a direita, de modo a que esta se conecte corretamente com rolo da câmara.

7. *Posso alterar o formato várias vezes no mesmo rolo?*

Sim tu consegues! Mas antes de mudares o contador de disparos, verifica se carregaste no botão de disparo. Se já tiraste uma foto e enrolaste o rolo, então cobre a lente, tira uma foto e move o contador de disparos.

8. *Quando recebo as fotografias do laboratório e numa fotografia estão duas imagens, uma está escura e a outra muito clara?*

Há uma razão para isso e ninguém tem culpa! A máquina do laboratório faz uma leitura média de todos os tipos de rolo. Se uma foto estiver muito escura, a máquina irá iluminá-la e, como resultado, a imagem ao lado poderá parecer sobre-exposta ou desbotada. Poderás ajustar isso ao digitalizar os disparos individualmente, de modo a selecionar os níveis corretos, ou então podes pedir no teu laboratório para fazerem duas digitalizações da mesma imagem.

9. *Acho que me apaixonei pela Diana Mini!*

Esta é uma ocorrência comum e não tens que te preocupar – Afinal, ela é uma verdadeira quebra-corações!

Cura e Manutenzione Cuidados e Manutenção

Um pouco de cuidado ajudará bastante a manter a tua Diana Mini em perfeitas condições

1. Mantém a tampa da lente na câmara quando esta não estiver em uso.
2. Não limpes a lente com produtos químicos ou solventes agressivos. Uma solução adequada de limpeza para lentes e um pano macio são melhor aposta.
3. Se o rolo for realmente difícil de avançar, não o forces, pois poderás quebrar o mecanismo de avanço. Se acabaste de iniciar um novo rolo, recarrega-o com calma. Se gostas muito do rolo, descarregue-o numa sala totalmente escura ou numa bolsa selada à luz.
4. Tem cuidado ao transportar a Diana Mini, ela é bastante resistente, mas não é invencível. Se a colocares numa mochila com coisas pesadas, poderá quebrar. Fica de olho no seu bem-estar.

Contacto e Garantia

A tua Diana Mini tem uma garantia de 2 anos contra defeitos do fabricante. No caso de defeito, a Lomographic Society reparará ou substituirá o item a nosso critério. Para o serviço de garantia, entra em contacto com o escritório Lomographic mais próximo.



取扱説明書

今この瞬間からDiana Miniのオーナーです!私たちの小さなアナログプリンセス、Diana Mini。少しでも興奮を抑え、この取扱説明書をよく読み、Diana Miniで素敵な写真を撮りましょう。

フィルムの選択

このDiana Miniは、35 mmフィルム(カラーネガ、ポジ、白黒)を使用するカメラです。フィルムには感度の違いがあります。感度は、フィルムにISOで表記されています。ISO50 □100 □200 □400 □800 □1600 □3200等が一般的です。例えば、晴れた日にはISO100や200といった数字の低いものが曇りの日にはISO400や800といった数字の高いものがDiana Miniには適しています。

写真フォーマット(撮影枚数)の選択

Diana Miniはフレームを使用することにより、17 x 24 mm サイズの“ハーフフレーム(長方形)”フォーマット、もしくは24 x 24 mm サイズの“スクエア(正方形)”フォーマットの2つからイメージサイズを選ぶことができます。36枚撮り35 mm フィルムの場合、1本でハーフフレームは最大72 枚、スクエアフォーマットは最大36枚撮影ができます。長方形フォーマットのハーフフレームを使用しそのまま撮影すると、縦長の写真に仕上がります。横長の長方形で撮影したい場合は、カメラを90度回転してください。通常の35 mmフィ

ルム用カメラで撮影した時と同じ、横長の写真に仕上がります。また、撮影したあとにフィルムを送れば、1本のフィルムの中でフォーマットをスイッチ1つで切り替えることができます。(切り替える場合はトラブルシューティングを必ずご確認の上行ってください。)

フォーマットの切り替え

一つのフィルムで、複数のフレームフォーマットを切り替えることができます。フィルムを誤って二重に露光しないように、ハーフフレームフォーマットからスクエアフォーマットに切り替えるときは、必ずショットの間に空白のショット(レンズキャップをつけたまま)を撮ってください。

フォーマットを切り替えるタイミング

フォーマットの切り替えはあなた次第!よりワイドに撮影がしたくなった時は、スクエアフォーマットがオススメです。被写体を写真におさめるために一歩下がる必要も無くなります。出来る限りたくさん撮影したい時は、ハーフフレームフォーマットがオススメです。1コマに2つの写真を焼き付けることができます。

フィルムの装填

撮影を始める前に、まず裏蓋スイッチ[1]を“Open”にし、裏蓋をスライドさせながら取り外します。フィルムプレート[2]を開いたら、35 mmフィルムを左側にセットしてください。セットができたならフィルムを右側に引き、スプール[3]の爪に引っ掛け、巻き上げダイヤル[4]を反時計回りに回します。フィルム送りギア [5]にフィルムの穴(パーフォレーション)がまっすぐに噛んでいっていることを確認したら、フィルムプレート[2]をもとの位置に戻し

ます。そして、裏蓋を閉じロックします。フィルムがまっすぐセットされていなかったら巻き戻しクランク[6]を少し左右に動かします。裏蓋スイッチ[1]を „Lock“に合わせたら、止まるまで巻き上げダイヤル [4]を反時計回りに回してください。

撮影前に

Diana Miniは、0.6 m、1~2 m、2~4 m、4 m ~無限遠の4つの距離設定をすることができます。フォーカスリング[7]を回転させ、被写体との距離を合わせてください。距離を設定したら、天候に合わせてレンズ下部の絞り設定 [8]を晴れマーク(F/11)もしくは曇りマーク(F/8)に合わせます。次に、シャッタースピード・スイッチ [9]が正しい位置に設定されているか確認しましょう。晴天時の屋外撮影の場合、シャッタースピードは „N“に設定します。長時間露光撮影や夕暮れから夜間時の屋外撮影の場合は „B“に設定します。最後に、フレームモードを選択しましょう。フレーム切り替えスイッチ[10]を 17 x 24の長方形マーク(36枚撮り35 mm フィルムだと72枚撮影可能)か、24x24の正方形マーク(同フィルム 36枚撮影可能)のどちらかに合わせます。

試し撮りしてみよう！

フォーカス、絞り、シャッタースピード、フレームフォーマットを設定したら、準備はほぼ完了です。撮影を始める前に、レンズキャップを付けたまま、3~4枚分、空のショットを撮影しましょう。これにより、現像所が最初のコマを見つけやすくなります。これで準備完了です！撮影をするにはシャッターレバー[11]を押します。構図を決めたり、ビューファインダーを覗かずにカメラを向けたり、自由に楽しみましょう。撮影毎に、巻き上げダイヤル [4]を止まるまで反時計回りに回します。長方形モードよりも正方形モードの方が回転させ

る必要があります。おおよそ、ハーフフレーム(長方形モード)は 1/4回転、正方形モードは1/2回転、撮影毎に巻き上げをします。フィルムを巻き上げる時は、カメラの底の巻き戻しクラン[6]を固定しないように注意してください。(巻き上げができなくなります!)どんどん撮影してみよう!

フィルムの巻き戻し方

フィルムの撮影可能枚数分が終了すると、巻き上げダイヤル[4]がそれ以上回せなくなります。(この状態でさらに巻いてしまうとフィルムちぎれや故障の原因となりますのでご注意ください。)巻き戻しには、フィルム巻き戻しボタン[14]を押し、巻き戻しクランク[6]からレバーを出し、フィルムが完全に巻き取られるまで矢印の方向に回します。巻き取られるとスプールからフィルムが外れたような音がします。最後に裏蓋スイッチ[1]を“Open“にし、裏蓋をスライドさせて開けます。フィルムを取り出したら現像所に出しましょう。また次のフィルムで撮影しましょう!

長時間露光

たとえ夜に出かける時も、Diana Miniを連れていきましょう。シャッタースピード・スイッチ[9]を „B“に合わせれば夜間でも撮影することができます。„B“モードで撮影する時、十分に光を取り込むために、シャッターレバー[11]を一定時間押し下げたままにします。(この取扱説明書の巻末にある露光時間リストをご参考ください。)また、ケーブルリリースはケーブルリリースソケット[12]に取り付けた場合ご使用いただけます。ケーブルリリースを使えば、カメラのぶれを軽減することができます。三脚穴[13]を利用して三脚にカメラをセットすると、よりぶれにくくなります。

三脚の取り付け

Diana Miniは夜間の長時間露光撮影に効果的な、三脚穴[13]があります。夜間の長時間の露出に役立ちます。三脚を持っていなくても心配ありません。Diana Miniを平らな面に固定して置き、片手でカメラを固定しもう片方の手でシャッターを押せば効果的な写真を撮影できます。カメラを横向きにして壁に固定したり、床に置いたり、もしくは手でしっかりと持てば固定出来ると思ったらそれも試してみましょう。

多重露光

Diana Miniでは多重露光撮影ができます。多重露光撮影とは、一度シャッターを切ったあとにフィルムを巻き上げず、同じコマで再度撮影をすることです。1つのコマでシャッターをきればきるほど、ネガに露光されます。1つのコマで多重露光をしすぎると、露出オーバーになってしまいますので注意しましょう。晴れた日に二重露光撮影をする場合や、曇りの日に三重露光撮影をする場合は、感度が低めのフィルムを使うのがおすすめです。感度の高いフィルムを使用して多重露光撮影をすると露出オーバーになってしまう可能性があります。Diana Miniは1本のフィルムで最大72枚撮影ができるので、たくさん実験してみましょう！

フィルムのコマを重ねてみよう

Diana Miniは、フィルムのコマとコマを重ねることもできます。写真を撮ってから、フィルムを少し前に(次のフレームの前に)巻き上げ、次のショットを撮ります。まず1回シャッターを押し、フィルムを少し送り(その時次のコマにフィルムを送りきらないでください)、もう一度シャッターを押します。この方法で撮影すれば、通常撮影や多重露光撮影、ロング

パノラマ撮影が混ざって重なりあう写真を撮ることもできます。2つのフレームモードでこの撮影方法が楽しめます。たくさん試してあなたのお好みの方法を探してみよう！

フラッシュ

Diana Miniは、Diana Flash+ [15]が付属しています。カメラ本体上部のマウント穴[16]にフラッシュのピンを接続し、フラッシュの電源スイッチを入れるだけで準備完了です。夜間の人物撮影や、日中に逆光での撮影、暗いシチュエーションなどの撮影時にDiana Flash+が最適です。フラッシュ使用時の適正露出表に合わせて撮影してください。

電池の装填(Diana Flash+)

1. Diana Flash+の底部にある[17]フラッシュ電池室をスライドして開いてください。
2. 単4アルカリ電池1本を装填してください。
3. [17]フラッシュ電池室の蓋を閉めてください。
4. [18]フラッシュ ON/OFF スwitchをONに設定し、[19]フラッシュ確認ライトが赤く光るまで待ちましょう。
5. [20]フラッシュテストボタンを押してフラッシュが発光すれば、撮影準備完了です。

ケーブルリリース

ケーブルリリースをつけて撮影することができます。ケーブルリリースソケット[12]に接続すれば、シャッターレバー[11]を使わずに撮影ができます。長時間露光撮影をする時、セルフポートレイトや、集合写真など自分とカメラの距離が遠い時、被写体と喋りながら撮影をしたい時などに最適です。

トラブルシューティング

1. 晴れた昼間の写真なのに写真がぶれています！
シャッタースピードが „B“になっている可能性があります。通常撮影は“N“を選択してください。
2. 夜間に撮影をしたら、写真がブレています！
長時間露光撮影時にぶれないようにするには、カメラをできるだけ安定させる必要があります。三脚を使用することで、より安定させることができます。または、平らな場所にカメラを固定し、最新の注意を払ってシャッターを押します。カメラを動かさないように気を付けましょう。
3. 昼間の写真なのに暗くなっています！
感度の高いフィルムを使ってみましょう。晴天時の日陰などのシチュエーションでは“N”設定でも、ISO100より感度の高いフィルムを選びましょう。
4. コマがつながってしまいます！
次のコマに進む時に十分にフィルムを巻き上げられていない可能性があります。また、ハーフフレームモードからスクエアフレームモードに切り替えると、重なりが生じます。その場合レンズを覆うなど、シャッターを押し、何も写らない空白のコマを作ってから次のコマに進みましょう。
5. 写真が真っ暗です！
レンズキャップをつけたままにいませんか？また、暗い場所で感度の低いフィルムを使っている場合、光量が足りず真っ暗に写ってしまいます。フィルムの感度を上げる、またはシャッタースピードを“B”モードにしてシャッターを長い時間開くなど、光を多く取り込んでみましょう。

6. 裏蓋がうまくスライドしません！
カメラ内で正しくフィルムが装填されていない可能性があります。スプールを左右に動かし、フィルムが正しく装填されているかを確認してください。
7. 1本のフィルムで何度もフレームフォーマットを替えられますか？
可能です。しかし、注意点があります。フレームスイッチを切り替える前に、シャッターを必ず一度切りましょう。シャッターが切られていないと、フレームスイッチがロックされ、切り替えることができません。
8. 現像所で2枚の写真を1枚にプリントしてもらったら、片方は暗くてもう片方が明るすぎます！
現像所の機械は、ネガフィルムを平均の明るさで読み取ります。片方の写真が暗い場合、その写真が明るく補正され、もう片方の写真が明るく白くつぶれて仕上がりになってしまう場合があります。調整するには、フレームを個別にスキャンし正しい補正値を選択するか、同じ画像を2回スキャンするように現像所に依頼してください。
9. Diana Miniに恋をしています！
これは一般的な出来事であり、心配する必要はありません。Diana Miniはみんなのアイドルです。

ケア&メンテナンス

ちょっとしたケアを心がけることで、あなたのDiana Miniを万全の状態でキープすることができます。

1. カメラを使用しないときは、常にレンズキャップを装着してください。

2. レンズの汚れはレンズクリーナーや柔らかい適した素材でお手入れください。
3. もしフィルムの巻き上げが非常に固く、ダイヤルが動かないような場合、絶対に無理に巻き上げないでください。カメラの故障の原因になります。
4. 素材がプラスチックであるため、持ち運びには十分注意して下さい。他の重いものと一緒にバッグの中に入れてしまうと、故障や破損する恐れがあります。十分注意しましょう。

保証サービス、カメラの故障等について

カメラの保証期間は、お買い求め日から2年間です。製品に同梱されている保証書と製品購入時のレシートは、大切に保管してください。保証期間内に、使用説明書、注意書に従った正常な使用状態で故障した場合、または初期不良の場合には、弊社にてサポート対応を行います。サポート対応を受ける場合は、全ての欄をご記入頂いた保証書と製品購入時のレシートやメールをご提示の上、help@lomography.jpまで不具合の症状をご連絡ください。ただし、他の機器からの障害、災害や天変地異による破損、誤った使用方法、お客様の不注意による破損や故障の場合は保証期間内でもサポートをお断り致します。また、保証対象は本体のみとなりますので、付属品の管理には十分ご注意ください。保証期間外の製品につきましては、保証対象外のため修理・交換は致しかねます。何卒ご了承ください。



사용설명서

드디어 다이아나 미니, 그녀를 만나게 되었군요! 당신이 얼마나 다이아나 미니를 원해왔는지 다 알고 있습니다. 그래도 이 작은 아날로그 공주님으로 멋진 결과물을 담기 위해서 잠시 진정하고 아래의 사용 설명서를 읽어주세요.

필름 선택

다이아나 미니에는 35 mm 필름(흑백필름, 컬러필름, 슬라이드필름) 이라면 어떤 것이든 사용할 수 있습니다. 다만 사용하는 필름의 감도를 알아야 합니다. 필름의 감도는 ISO숫자로 구별하며, 일반적으로 사용되는 감도는 ISO 50부터 100, 200, 400, 800, 1600, 3200까지입니다. 햇볕이 뽀뽀한 날에는 ISO100과 ISO200처럼 낮은 감도의 필름을 사용하는 것이 좋으며, 흐린 날이라면 ISO400 혹은 ISO800이 좀 더 효과적입니다.

촬영 포맷 선택

다이아나 미니는 두 가지의 촬영 포맷을 지원합니다. 일반적으로 하프사이즈라고 말하는 직사각형의 17 x 24 mm 포맷과 정사각형의 24 x 24 mm 포맷입니다. 하프사이즈의 경우 36컷의 35 mm 필름을 넣으면 총 72장의 사진을 얻을 수 있습니다. 하프사이즈 촬영모드는 카메라를 들고 있는 상태에서 세로 컷으로 촬영되기 때문에 인물 사진에 적절하고, 카메라를 90도 돌려서 촬영하면 가로 컷으로 촬영되어 풍경사진에 적합합니다. 즉, 일반적인 35 mm 카메라가 가로사진을 기본으로 하는 것과는 달리, 다이아나 미니는 기본적으로 세로사진을 지원합니다.

포맷 바꾸기

같은 필름으로 여러가지 프레임의 포맷으로 설정할 수 있습니다. 다만 하프프레임에서 정사각형 프레임으로 바꿀 때 이중으로 덮여 쓰여지는 걸 방지하기 위해서 (렌즈캡을 끼워둔 상태로) 필요 없는 빈 사진을 한 장 찍어야 한다는 점 주의해주세요.

언제 무슨 포맷을 사용하는지

포맷의 결정은 순전히 당신 마음입니다. 넓은 화면보다 정사각형의 구도가 더 잘 어울린다고 판단되는 상황이라면 정사각형 포맷으로 세팅해 촬영하세요. 만약, 한 롤의 필름에 보다 많은 사진을 담고 싶다면 직사각형 포맷을 세팅하세요. 또한, 한 컷의 필름에 두 장의 이미지를 담고 싶은 경우에도 직사각형 포맷을 사용하는 것이 좋습니다.

필름 넣기

먼저 바닥 면의 잠금레버[1]를, 'OPEN'으로 돌린 후, 뒷 덮개를 카메라 바닥 면으로 밀어서 열어줍니다. 그리고 필름압착 플레이트[2]을 아래쪽으로 열어준 후, 준비된 새 필름을 카메라의 왼편 공간에 넣어 줍니다. 필름의 끝 부분을 필름장전스풀[3]에 올린 후 필름 구멍에 필름장전 스풀의 톱니바퀴가 걸리도록 합니다. 이제 필름장전레버[4]를 시계반대방향으로 조금씩 돌려 필름이 움직이는 것을 확인합니다. 이 때 뷰파인더 아래쪽에 있는 필름 이송을 돕기 위한 톱니[5]도 필름 구멍과 맞물려 같이 움직이는지 확인 한 후, 필름 압착 플레이트[2]를 다시 올려 덮어줍니다. 이제 뒷 덮개를 다시 닫습니다. 필름되감기레버[6]를 오른쪽 혹은 왼쪽 으로 조금씩 감아보면서 필름이 정확히 장착되었는지 확인해보는 것도 좋습니다. 정확히 장착되어 오른쪽 필름장전 스풀이 필름을 잘 잡고 있다면 왼쪽으로 약간 감기다 멈추어져야 합니다. 이제 잠금레버[1]를, 'CLOSE' 상태로 돌리고 필름장전레버[4]를 시계반대방향으로 멈출 때까지 돌려줍니다.

다이아나 미니는 0.6 m, 1-2 m, 2-4 m 그리고 무한대의 4개의 포커스 존이 있습니다. 사용자는 렌즈의 앞쪽의 거리계 조절링[7]을 돌려서 촬영하고자 하는 초점거리를 맞출 수 있습니다. 촬영장소의 조건에 따라 조리개스위치[8]를 맑은날 모드(F11) 혹은 흐린날 모드(F8)로 선택할 수 있습니다. 셔터모드 스위치[9]가 맞게 설정되어 있는지 확인 하십시오. 낮의 야외 촬영이라면 스위치[9]의 위치를, N'에 세팅해야 합니다. 긴 노출시간이 필요하거나 실내 또는 어두운 실외라면 스위치[9]는, B'에 세팅하세요. 마지막으로 촬영하고자 하는 포맷을 결정합니다. 프레임 스위치[1]를 정사각형(필름 한 롤에 36컷 촬영) 혹은 직사각형 포맷(필름 한 롤에 72컷 촬영)으로 선택해주세요.

촬영하기

이제 포커스와 조리개, 셔터모드, 촬영 포맷까지 모두 세팅되어 촬영준비가 모두 끝났습니다. 사실 더 이상 기다릴 필요가 없습니다. 렌즈 캡을 빼고 찍고 싶은 것들을 담아 보세요. 포맷이나 구도를 바꾸어 촬영하거나, 뷰파인더를 보지 않고 촬영하거나, 또는 셔터 릴리즈로 촬영하면 의도하지 않았던 재미난 결과물을 얻을 수도 있습니다. 다이아나 미니는 수동식 카메라로 한 컷 촬영 후 반드시 필름장전레버[4]를 시계반대방향으로 감아 직접 필름을 이송시켜주어야 합니다. 하프 사이즈 포맷 촬영 시에는 1/4 바퀴, 정사각형 포맷 촬영 시에는 1/2 바퀴를 감아 주어야 합니다. 필름장전레버를 돌릴 때는 바닥면의 필름되감기레버[6]를 누르고 있지 않도록 주의해주세요. 필름이 한 컷 정확히 이송이 되었다면 이제 또 다른 컷을 찍을 준비가 되었습니다.

필름 되감기

1롤의 필름촬영이 다 끝난 상태라면 더 이상 필름장전레버[4]가 돌아가지 않습니다. 이제 바닥 면에 있는 리와인드버튼[14]을 누른 후, 필름되감기레버[6]를 필름이 모두 감길 때까지 화살표방향으로 감아줍니다 (필름이 모두 감기면 오른쪽 스펀에서 필름 풀리는 소리와 함께 느낌이 오므로 알 수 있습니다) 필름을 꺼내 가까운 현상소로 달려가시면 됩니다. 현상소로 달려가는 동안에 새 필름을 다시 넣으세요. 가는 길에 마주칠지 모르는 재미난 일들도 다이나나 미니로 담아야하니까요!

길게 노출을 주어 촬영하기

만일 저녁에 외출을 한다면 다이나나 미니를 집에 두고 나가지 마세요. 셔터모드스위치[9]를, 'B'에 놓고 촬영하면 됩니다. 'B' 모드로 촬영할 때에는 카메라를 흔들리지 않도록 고정시킨 후, 필름에 충분한 빛이 들어올 때까지 셔터레버[11]를 누르고 있어야 합니다. 보다 자세한 촬영 시간은 사용설명서 마지막 부분의 노출표를 참고해 주십시오. 또한, 렌즈 경통 아래쪽의 셔터릴리즈소켓[12]에 유선 케이블릴리즈를 연결하여 사용할 수도 있습니다. 특히 삼각대 소켓[13]을 통해 삼각대 고정시킨 상태라면 흔들림을 방지하는데 더욱 효과적입니다.

삼각대 장착하기

다이나나 미니는 장시간 노출 촬영에 유용한 삼각대 소켓이 있습니다. 만일 삼각대를 가지고 다니는 것이 불편하다면, 다이나나 미니를 고정해 올려둔 채 한 손으로 움직이지 않게 잡고 다른 손으로 촬영하면 삼각대와 비슷한 효과를 얻을 수 있습니다. 계단이나 벽, 바닥 등 고정될 수 있는 곳에 두고 찍거나, 혹은 자신이 있는 분이라면 두 손으로 흔들림 없이 찍어보세요!

다중 노출하기

다이아나 미니는 다중노출 촬영 기능을 지원합니다. 다중노출이란 한 장의 사진을 찍은 후, 필름을 돌리지 않고 그 찍힌 필름의 위치에 또 다른 사진을 겹치게 찍어 촬영하는 사진 기법입니다. 여러 컷의 다중노출이 가능하지만 필름의 특성상 겹쳐지는 사진의 장수가 많을 수록 빛을 많이 받아 필름이 하얗게 날아갈 수 있습니다. 만일 해가 좋은 날이라면 2회의 다중노출이 적당하고, 흐린 날이라면 3회 정도의 다중노출이 적당합니다. 만일 감도가 높은 필름을 사용한다면 더 쉽게 하얗게 날라갈 수 있습니다. 다이아나 미니는 최대 72장의 사진을 찍을 수 있으니, 여러분이 직접 다양한 테스트를 해보는 것도 좋겠군요.

일부 겹쳐 촬영하기

다이아나 미니는 필름 카운터가 표시되는 동시에 부분적인 겹침 촬영이 가능한 최초의 카메라입니다. 한 컷을 촬영한 후 필름을 한 컷 사이즈보다 적게 이송시킵니다. 다음 컷까지 완전히 이송시키면 겹쳐 촬영할 수 없습니다. 그리고는 다시 한 컷을 찍습니다. 이제 다중노출과는 조금 다른 부분 겹쳐 찍기가 가능합니다. 이 방법을 응용하면 무한 파노라마 등 다양한 결과물을 얻을 수 있습니다. 두 가지 포맷에서 모두 가능한 기능이므로 어떤 것이 더 나은지 직접 테스트해 보세요!

플래시 사용하기

다이아나 미니는 다이아나 F+ 플래시[15]를 사용할 수 있습니다. 간단하게 플래시를 다이아나 미니의 상단에 준비된 플래시 소켓[16]에 끼우고, 플래시의 전원을 켜주기만 하면 됩니다. 다이아나 F+ 플래시는 밤시간의 인물 촬영은 물론이고, 해가 있는 낮의 역광에서도 효과적입니다. 적당한 밝기는 플래시 나이어그램을 참고해 주십시오.

배터리 장착 및 다이아나 플래쉬+ 사용하기

1. 플래쉬 바닥에 있는 플래쉬 배터리 도어 [17] 를 밀어서 여세요.
2. AA 배터리 (1.5 V) 1개를 넣습니다.
3. 플래쉬 배터리 도어 [17] 를 닫으세요.
4. 플래쉬 스위치를 “ON” [18] 으로 켜신 후 플래쉬 준비 표시 장치 [19] 에 빨간불이 들어올 때까지 기다리세요.
5. 플래쉬가 작동하는지 확인을 위해 테스트 버튼 [20] 을 누르세요. 이제 플래쉬가 준비 되었습니다.

케이블 릴리즈

다이아나 미니의 또 다른 기능 하나는 케이블 릴리즈를 사용할 수 있다는 것입니다. 케이블 릴리즈를 렌즈 아래의 소켓에 끼우면, 셔터를 직접 손으로 누르지 않고도 사진을 찍을 수 있게 됩니다. 특히, 오랜 노출 사진 촬영 시 흔들림을 방지해주고, 팔이 길지 않아도 멋진 셀프 사진을 찍게 해주며, 친구들에게 말을 걸면서도 그들의 모습을 담게 해주는 멋진 도구입니다.

문제 발생시 해결 방법

1. 낮에 찍은 사진들이 너무 환하고 흐릿하게 나와요!
아마도 셔터모드를 ,B' 에 세팅한 후 촬영한 것 같군요. 낮 시간대의 촬영이라면 ,N'에 세팅 후 촬영 하는 것이 좋습니다.
2. 밤에 찍은 사진들이 너무 흔들리고 초점이 안 맞아요!
흔들림 없고 샤프한 사진을 얻으려면 카메라를 최대한 움직이지 않도록 고정시켜야 합니다. 삼각대가 있다면 삼각대에 고정시키는 것이 가장 좋은 방법입니다. 하지만

삼각대가 없더라도 주변의 고정된 물체 위에 카메라를 올려놓고 찍거나, 벽에 기댄 채로 숨을 잠시 멈추고 촬영하면 비슷한 효과를 얻을 수 있습니다.

3. 낮에 찍었는데도 너무 어둡게 나왔어요!

조금 더 높은 감도의 필름을 사용해 보세요. ,N' 세팅에서 감도 100이나 낮은 감도의 필름을 사용하진다면, 아주 많은 자연광이 필요합니다.

4. 찍은 사진들이 모두 조금씩 겹쳐져 있어요!!

그건 촬영 후 필름을 충분히 감아주지 않아서 생기는 현상입니다. 가령 포맷 선택을 지사각형으로 한 후, 정사각형 포맷 분량으로 필름을 감는다면 조금씩 겹쳐진 사진이 나오게 됩니다. 촬영 시 선택한 포맷 과 카운터를 잘 확인해주세요.

5. 사진이 완전 까맣게 나왔어요!

이런, 아마도 렌즈 캡을 닫고 촬영한 것 같네요!

6. 뒷 덮개가 잘 안 맞아요.

리와인드 스푼을 앞뒤로 조금씩 돌려보면서 필름이 카메라에 제대로 끼워져 있는 지 확인해주세요.

7. 한 롤의 필름에 포맷을 계속 바꾸면서 찍을 수 있나요?

네, 가능합니다! 하지만 포맷을 바꾸기 전에 반드시 셔터를 릴리즈한 상태인지 확인해주세요. 즉, 한 컷을 찍은 후 필름이송레버를 돌리기 전에만 포맷 설정 변경이 가능합니다. 만약 사진을 찍은 후 필름을 감은 상태라면, 렌즈를 덮고 사진을 한 컷 찍은 후에 포맷 설정을 바꾸면 됩니다.

8. 하프포맷을 찍은 사진 두 장을 한 장에 인화했더니 한 쪽은 너무 어둡게, 다른 쪽은 너무 환하게 나왔네요.

일반적으로 사진 인화기에서는 필름의 평균적인 밝기를 측정해서 인화합니다. 예를

들어 한 쪽 사진이 너무 어두우면 다른 쪽 사진은 인화기의 밝기 조절로 인해 더 환하게 나올 수 있습니다. 이를 방지하기 위해서 직접 필름을 프레임별로 개별 스캔하거나, 현상소에 맡길 때 한 장의 이미지를 각각의 프레임 노출에 맞춰 두 번 스캔하도록 요청해보세요.

9. 다이아나 미니가 너무 마음에 들어요!!

그런 문제라면 저희가 더 해결해드릴 방법이 없는 것 같네요! 다이아나 미니를 더욱 즐겨주세요!

제품의 관리와 보관

다이아나 미니를 오랫동안 최상의 상태로 사용하기 위해서는 몇 가지 작은 주의가 필요합니다.

1. 카메라를 사용하지 않을 때는 렌즈 캡을 반드시 닫아서 렌즈와 필름을 보호해 주세요.
2. 렌즈를 닦을 때는 거친 천이나 화학약품 등을 사용해서 닦지 마시고, 렌즈를 닦는 용도로 나온 클리너와 청소도구를 사용해 주십시오. 다이아나 미니의 렌즈는 먼지와 지문을 제거하는 것만으로 충분합니다.
3. 필름이 감기지 않을 때에는 너무 힘을 주어 돌리지 마십시오. 필름 이송을 위해 사용되는 태엽 등의 내부 파손이 일어날 수 있습니다. 필름을 넣은 지 얼마 되지 않은 경우라면 뒷 덮개를 열고 필름을 다시 넣어보시고, 이미 사용 중인 필름이라면 암실이나 암백을 이용하는 것이 좋습니다.
4. 다이아나 미니를 소지하고 이동할 때 주의해주세요. 다이아나 미니는 충분히 단단하

게 만들었지만, 가벼운 플라스틱 재질이기 때문에 파손의 우려가 있습니다. 무거운 것과 함께 가방에 넣을 경우 파손되지 않도록 자주 점검해주세요.

제품의 보증

구매하신 다이아나 미니는 제조상의 결함에 대해 판매일로부터 2년의 품질을 보증합니다. 사용자의 오작동, 실수, 파손, 임의개조 등은 인정되지 않습니다. 제품에 대한 문의는 해당 구입 국가의 로모그래피 지사에 문의를 해주십시오.



操作指南

尖叫聲！你擁有 Diana Mini 相機了！先不要著急，花一點時間仔細閱讀這份說明書，確保接下來的攝影旅程順利進行！

選擇底片

你的 Diana Mini 相機是使用 35 mm 底片的，無論黑白、彩色正片及負片都可以使用。一般在市面上買到的底片都有不同的感光度，由低至高如下：ISO 50／ISO 100／ISO 200／ISO 400／ISO 800／ISO 1600／ISO 3200。陽光普照時，選擇低感光度的即可，例如 ISO 100 和 ISO 200。天陰或多雲時，應選擇高感光度的底片，例如 ISO 400 和 ISO 800。

選擇拍攝格式

你的 Diana Mini 相機可以選擇兩種相片格式，分別是俗稱「半格」的長方形格式（17 x 24 mm，可拍 72 張）及正方形格式（24 x 24 mm，可拍 36 張）。半格格式呈「人像構圖」，如果想拍「風景構圖」的話，只要將相機轉九十度便可。

轉換拍攝格式

你可以在同一卷底片上切換拍攝格式，僅記從半格切換到方形格式時在各張照片之間拍攝空白照片（蓋上鏡頭蓋），以避免意外地雙重曝光。當然，你也可以隨風而行，擁抱那些快樂的事故！

半格還是正方形格式？

當然是你自己決定啦！如果你需要呈現更多畫面，請使用方形格式，因為這樣可以為你提供更廣闊的視野。如果你想最大程度地增加連拍的數量，請使用半格模式！

安裝底片

開始之前，請先按快門鍵 [11] 測試看看。請勿將捲片輪 [4] 向前轉動。把相機底部的背蓋開關 [1] 推至“open”，拉開背蓋，翻開壓片版 [2]，並將新的 35 mm 底片裝入左邊位置，把部分底片拉至右邊的捲片軸 [3] 及卡好在小齒上，然後逆時針方向轉動捲片輪 [4]，並確定底片轉動至黃色記號位置。如底片齒孔和捲片齒輪 [5] 對齊，請將壓片板 [2] 翻回原位。關上背蓋時，可能要扭動一下回捲軸 [6]，讓底片對位，才能容易地關上背蓋。把背蓋開關 [1] 推至“lock”，然後逆時針方向轉動捲片輪 [4]，直至捲片輪 [4] 停頓為止。

拍攝之前

Diana Mini 有四個對焦距離：0.6 m, 1-2 m, 2-4 m 以及無限遠。你可以通過順時針或逆時針旋轉鏡頭 [7] 來選擇焦距，以配合合適的拍攝距離。在鏡頭下方是光圈設定 [8]，根據天氣，你可設置晴天 (F/11) 或陰天 (F/8)。確保將快門速度 [9] 設置在正確的位置：在日光時，選擇快門速度 “N” (約 1/100 秒)，夜間拍攝需長時間曝光時，選擇快門速度 “B”。最後，是格式設定開關 [10] 分別是俗稱半格 (可拍 72 張) 及正方形格式 (可拍 36 張)。

開始前先拍幾張空片！

好的，現在已經準備好對焦、格式、光圈和快門設定，可以開始拍攝了！但開始前記得，先關上鏡頭蓋，拍幾張空片，這樣沖印店在沖印時才知道你開始拍第一張了。現在正式開始吧！你可以透過 Diana Mini 的取景窗構圖，並直接按下快門鍵 [11]，拍攝完每張照片後，逆時針轉動捲片輪 [4] 直至停止。使用半格格式的話，捲片輪 [4] 只需轉動約四分之一圈，而使用正方形格式時則需轉半圈左右。千萬不要意外地扭動回捲軸 [6]！

回捲底片

當捲片輪 [4] 不能再轉動時，代表你已經拍攝完最後一張照片！請按住回捲按鈕 [14]，同時用回捲軸 [6]，依箭咀方向轉動來回捲底片，直到感覺小貢桿沒有拉力為止，便可拉開背蓋，取出底片並沖洗。當然，出發前你要裝上一卷新底片，誰知道沿途會否有甚麼新鮮事發生呢？

長時間曝光

夜晚出動也別丟下 Diana Mini 在家獨自發呆。你可以將快門速度設定 [9] 調到“B”，然後按下快門鍵 [11]，並等候一點時間進行曝光（詳情請參考後面的曝光表）。若希望拍攝時相機更加穩定，可以使用三腳架，Diana Mini 的底部帶有標準三腳架孔 [13]，再配合快門線加接在鏡頭下面的快門線插孔 [12]，可以將震動減至最低。

標準三腳架孔

Diana Mini 的底部帶有標準三腳架孔 [13]，配合三腳架使用對夜間拍攝幫助很大，若你不想帶三腳架也不要緊，你可以把 Diana Mini 放在平穩的地方拍攝，例如靠在牆上，平放於地板上都可以，或者盡力穩定你的雙手！

多重曝光

Diana Mini 是可以多重曝光的。在同一格底片上按兩次快門，然後照片上便有兩個影相。按快門次數越多，曝光就會越多，所以有機會曝光過度。陽光普照時，底片大概可以接受兩次曝光，天陰或多雲時，大概可以接受三次或以上曝光。選擇感光度較高的底片時，亦可能引致過度曝光。但是那又何妨？不要忘記你有 72 張相的機會，體驗更多可能性吧！

重疊曝光

Diana Mini 可以重疊曝光，只需在拍一張後，不要完全轉動捲片輪 [4] 至下一張位置，只轉一點點，然後再拍一張，這樣就已經重疊曝光了。這是單次曝光、雙重曝光和全景照片的混合版，這方法適用於兩種格式。

閃燈拍攝

Diana Mini 能夠使用 DianaF+ 閃燈 [15] 啦！只需把閃燈加裝在 Diana Mini 機頂的兩孔閃燈插座 [16] 即可。DianaF+ 閃燈 [15] 可作晚間主要光源，或在背光情況時閃光，為照片作補足光度之用。（閃燈輸出詳情請參考閃燈背的曝光表）

安裝電池及使用 Diana 閃光燈：

1. 開啟於閃光燈底部的閃光燈電池蓋 [17]。
2. 放進一顆 „AA“ 電池 (1.5 V) 到電池艙。
3. 關上閃光燈電池艙 [17]。
4. 以閃光燈 ON/OFF 鍵 [18] 啟動閃光燈，等待直至閃光燈指示燈 [19] 亮起紅燈。

5. 按下測試按鈕 [20], 確保 Diana 閃光燈運作。你現在準備好安裝閃光燈到相機上。

快門線

另一個超棒的設計是 Diana Mini 具有快門插線孔!這貼心的裝置特地為了穩定清晰的影相而設。通過在鏡頭上安裝快門線,可以在不按下快門鍵的情況下拍照。這對於需要長時間曝光、遠距離自拍需要避免晃動相機時很有幫助。

常見問題

1. 我的日間拍攝照片非常模糊和很白!
嗯..那很可能是你意外地把快門設定調到“B”了,請確保你用“N”來日間拍攝。
2. 我的晚間拍攝照片非常模糊和凌亂!
要拍出清晰的曝光,你需要緊握你的相機不要動。秘訣是當你在拍攝時,使用三腳架,或把相機放在平坦的表面上,或深呼吸按住相機,保持穩定。
3. 我的日間拍攝照片非常黑!
你可以使用更高速的底片(ISO 100 以上速度的底片)。並且需要在非常好陽光下配合“N”模式使用。
4. 我的照片每張都重疊了。
可能你過片時沒有好好扭動捲片輪,又或者在轉換格式時底片重疊了。這時候你應該蓋上鏡頭蓋,按快門鍵一下,再扭動捲片輪。
5. 我的全部影像都是黑色的。
你可能忘記打開鏡頭蓋了!
6. 怎麼也關不上背蓋,怎麼辦?

你可能要扭動一下回捲軸，讓底片對位，背蓋才能容易關上。

7. 我可以在拍攝期間隨時轉換格式嗎？

當然可以了！但是緊記要在按快門鍵「後」，還未轉動捲片輪過片「前」時轉換格式，不然會弄壞相機的。如果你已經轉動捲片輪，沒問題，蓋上鏡頭蓋，按快門鍵一下，然後就可以調整轉換格式設定開關了。

8. 當一張相片上有兩個影相併排的時候，一張很黑，一張很光，為什麼呢？

這不是誰的錯，因為沖印機是按整張 35 mm 底片的曝光平均值作參考而打印出來的，所以如果兩張底片原本的曝光已經不一樣，打印出來一黑一白是正常的。你可以叫沖印店分開兩張底片打印，或是嘗試自己掃描底片都能解決這個情況。

9. 我太愛 Diana Mini 這小寶貝了！

雖然愛是不能夠解決一切事情，但一切美好的事情都是由愛而生的。繼續愛她吧！

保養及使用細則

你的 Diana Mini 需要你小心呵護才能健康地伴你一路走你的攝影生涯：

1. 若你不需使用相機時，請把相機蓋蓋上。
2. 不要使用可溶解性物質清潔你的 Diana Mini，如有需要請使用正確的鏡頭清潔液和柔軟的鏡頭布清潔。
3. 若你的底片已經緊緊扣在相機內，而你不能再捲片，那請你不要強行再拉動底片。否則你可能會把底片弄斷，或把相機的機械裝置弄壞。若你只是剛剛放入底片，那請你重新安裝底片一次。若你已經拍完那捲底片，那你需要把相機放入黑袋內把底片捲好並拿出。

4. 當你要運送 Diana Mini 的時候，最好以一個小相機保護袋裝好，並避免和沉重的雜物放在一起。

維修細則

你的 Diana Mini 有 2 年的保養期，保養期只包括貨品因出廠時造成的損壞。你可以到你附近的 Lomographic office 進行保養服務。



操作指南

WOW!你现在是 Diana Mini 相机的拥有者了!先不要着急,花一点时间仔细阅读这份说明书,确保接下来的摄影旅程顺利进行!

选择胶卷

你的 Diana Mini 相机是使用 35 mm 胶卷的,无论黑白、彩色正片及负片都可以使用。一般在市面上买到的胶卷都有不同的感光度,从低到高如下: ISO 50, ISO 100, ISO 200, ISO 400, ISO 800, ISO 1600, ISO 3200。天气晴朗之时,选择低感光度的即可,例如 ISO 100 和 ISO 200。阴天或多云时,应选择高感光度的胶卷,例如 ISO 400 和 ISO 800。

选择拍照格式

你的 Diana Mini 相机可以选择两种照片格式,分别是俗称「半格」的长方形格式(17 x 24 mm,可拍 72 张)及正方形格式(24 x 24 mm,可拍 36 张)。半格格式呈「人像构图」,如果想拍「风景构图」的话,只要将相机旋转九十度便可。

转换拍摄格式

你可以在同一卷胶卷上切换拍摄格式。谨记:从半格切换到方形格式时在各张照片之间拍摄空白照片(盖上镜头盖),以避免意外地双重曝光。当然,你也可以随风而行,拥抱那些快乐的拍摄“小事故”!

半格还是正方形格式？

当然是你自己决定啦！如果你需要呈现更多画面，请使用方形格式，因为这样可以为你提供更广阔的视野。如果你想最大程度增加连拍的数量，请使用半格模式！

装上胶卷

开始之前，请先按快门键 [11] 测试看看。请勿将卷片轮 [4] 向前转动。把相机底部的背盖开关 [1] 推至“open”，拉开背盖，翻开压片版 [2]，并将新的 35 mm 胶卷装入左边位置，把部分胶片拉至右边的卷片轴 [3] 及卡好在小齿上，然后逆时针方向转动卷片轮 [4]，并确定胶片转动至黄色记号位置。如胶卷齿孔和卷片齿轮 [5] 对齐，请将压片板 [2] 翻回原位。关上背盖时，可能要扭动一下回卷轴 [6]，让胶卷对位，才能容易地关上背盖。把背盖开关 [1] 推至“lock”，然后逆时针方向转动卷片轮 [4]，直至卷片轮 [4] 停顿为止。

拍摄之前

Diana Mini 有四个对焦距离：0.6 m, 1-2 m, 2-4 m 以及无限远。你可以通过顺时针或逆时针旋转镜头 [7] 来选择焦距，以配合合适的拍摄距离。在镜头下方是光圈设定 [8]，根据天气，你可设置晴天 (F/11) 或阴天 (F/8)。确保将快门速度 [9] 设置在正确的位置：在天气晴朗的时候，选择快门速度 “N” (约 1/100 秒)，夜间拍摄需长时间曝光时，选择快门速度 “B”。最后，是格式设定开关 [10] 分别是俗称半格 (可拍 72 张) 及正方形格式 (可拍 36 张)。

开始前先拍几张空片！

好的，现在已经准备好对焦、格式、光圈和快门设定，可以开始拍摄了！但开始前记得，先关上镜头盖，拍几张空片，这样冲印店在冲印时才知道你开始拍第一张了。现在正式开始吧！你可以透过 Diana Mini 的取景窗构图，并直接按下快门键 [11]，拍摄完每张照片后，逆时针转动卷片轮 [4] 直至停止。使用半格格式的话，卷片轮 [4] 只需转动约四分之一圈，而使用正方形格式时则需转半圈左右。千万不要意外地扭动回卷轴 [6]！

回卷胶片

当卷片轮 [4] 不能再转动时，代表你已经拍摄完最后一张照片！请按住回卷按钮 [14]，同时用回卷轴 [6]，依箭头方向转动来回卷胶片，直到感觉回卷杆没有拉力为止，便可拉开背盖，取出胶卷并冲洗。当然，出发前你要装上一卷新胶卷，谁知道沿途会否有什么新鲜事发生呢？

长时间曝光

夜晚出行也不要将你的 Diana Mini 留在家中哦。你可以将快门 [9] 设置为 „B“，然后按下快门键 [11]，并等候一点时间进行曝光（详情请参考后面的曝光表）。如果希望拍摄时相机更加稳定，可以使用三脚架，Diana Mini 的底部带有标准三脚架孔 [13]，再配合快门线接在镜头下面的快门插孔 [12]，可以将震动减到最低。

标准三脚架孔

Diana Mini 的底部带有标准三脚架孔 [13]，配合三脚架使用对夜间拍摄帮助很大，如果你不想带三脚架也不要紧，你可以把 Diana Mini 放在平稳的地方拍摄，例如靠在墙上，平放于地板上都可以，或者尽力稳定你的双手！

多重曝光

Diana Mini 是可以多重曝光的。在同一格胶片上按两次快门，然后照片上便有两个影像。按快门次数越多，曝光就会越多，所以有可能会造成曝光过度。当天气晴朗之时，胶卷大概可以接受两次曝光，而当天阴或多云时，大概可以接受三次或以上曝光。选择感光度较高的胶卷时，亦可能引致过度曝光。但是那又何妨？不要忘记你有 72 张照片的机会，一起探索更多可能性吧！

重叠曝光

Diana Mini 可以重叠曝光，只需在拍一张后，不要完全转动卷片轮 [4] 至下一张位置，只转一点点，然后再拍一张，这样就已经重叠曝光了。这是单次曝光、双重曝光和全景照片的混合版，这方法适用于两种格式。

闪光灯

Diana Mini 能够使用 Diana F+ 闪灯 [15] 啦！只需把闪灯加装在 Diana Mini 机顶的两孔闪灯插座 [16] 即可。Diana F+ 闪灯 [15] 可作晚间主要光源，或在背光情况时闪光，为照片作补足光源。（闪灯输出详情请参考闪灯背的曝光表）

安装电池及使用 Diana 闪光灯：

1. 开启位于闪光灯底部的闪光灯电池盖 [17]。
2. 放进一节五号电池 (1.5 V) 到电池舱。
3. 关上闪光灯电池舱 [17]。
4. 以闪光灯 ON/OFF 键 [18] 启动闪光灯，等待直至闪光灯指示灯 [19] 亮起红灯。

5. 按下测试按钮 [20], 确保 Diana 闪光灯运作。现在就可以把闪光灯安装到相机上。

快门线

快门线另一个超棒的设计是 Diana Mini 具有快门插线孔! 这贴心的装置特地为了稳定清晰的影像而设置。通过在镜头上安装快门线, 可以在不按下快门键的情况下拍照。这对于需要长时间曝光、远距离自拍需要避免晃动相机时很有帮助。

常见问题

1. 我白天拍摄的照片非常模糊和很白!
嗯... 那很可能是你意外地把快门设定调到“B”了, 请确保你用“N”在白天拍摄。
2. 我的夜间照片完全模糊失焦。
要拍出清晰的曝光, 你需要紧握你的相机不要动。秘诀是当你在拍摄时, 使用三脚架, 或把相机放在平坦的表面上, 或深呼吸按住相机, 保持稳定。
3. 我白天拍摄的照片非常黑!
你可以使用低感光度的胶卷 (如 ISO 100 感光度的胶卷), 并且需要在非常好阳光下配合“N”模式使用。
4. 我的照片每张都重叠了。
可能你过片时没有好好扭动卷片轮, 又或者在转换格式时胶卷重叠了。这时候你应该盖上镜头盖, 按快门键一下, 再扭动卷片轮。
5. 我的全部影像都是黑色的。
你可能忘记打开镜头盖了!
6. 怎么也关不上背盖, 怎么办?

你可能要扭动一下回卷轴，让胶卷对位，背盖才能容易关上。

7. 我可以在拍摄期间随时转换格式吗？

当然可以了！但是紧记要在按快门键「后」，还未转动卷片轮过片「前」时转换格式，不然会弄坏相机的。如果你已经转动卷片轮，没问题，盖上镜头盖，按快门键一下，然后就可以调整转换格式设定开关了。

8. 当一张相片上有两个影像并排的时候，一张很黑，一张很亮，这是为什么呢？

这不是谁的错，因为冲印机是按整张 35 mm 胶卷的曝光平均值作参考而打印出来的，所以如果两张胶片原本的曝光已经不一样，打印出来一黑一白是正常的。你可以叫冲印店分开两张胶卷打印，或是尝试自己扫描胶片都能解决这个问题。

9. 我太爱 Diana Mini 这小宝贝了！

虽然爱是不能够解决一切事情，但一切美好的事情都是由爱而生的。继续爱她吧！

保养及使用细则

你的 Diana Mini 需要你小心呵护才能健康地伴你一路走你的摄影生涯：

1. 若你不需使用相机时，请把相机盖盖上。
2. 不要使用可溶解性物质清洁你的 Diana Mini，如有需要请使用正确的镜头清洁液和柔软的镜头布清洁。
3. 若你的胶片已经紧紧扣在相机内，而你不能再卷片，那请你不要强行再拉动胶片。否则你可能会把胶片弄断，或把相机的机械装置弄坏。若你只是刚刚放入胶片，那请你重新安装胶片一次。若你已经拍完那卷胶片，那你需要把相机放入黑袋内把胶片卷好并拿出。

4. 当你要运送 Diana Mini 的时候, 最好以一个小相机保护袋装好, 并避免和沉重的杂物放在一起。

维修细则

你的 Diana Mini 有 2 年的保养期, 保养期只包括货品因出厂时造成的损坏。你可以到你附近的 Lomography office 进行保养服务。



Инструкция

Ура! Теперь вы счастливый владелец Diana Mini – нашей любимой аналоговой принцессы! Уделите минутку, чтобы пробежаться по данной инструкции и убедиться, что вы получите максимум от этой волшебной коробочки и ее феерической вспышки.

Выбор плёнки

К Diana Mini подойдёт любой тип стандартной 35-миллиметровой плёнки, от чёрно-белой до цветной негативной и слайд-плёнки. Существуют различные “скорости” плёнки, известные как быстрая и медленная, это определяется значением ISO (светочувствительности). Наиболее распространены являются ISO 50, ISO 100, ISO 200, ISO 400, ISO 800, ISO 1600 и ISO 3200. В солнечный день низкие значения, такие как ISO 100 и ISO 200, хороши для Diana Mini. В серый день лучше всего подойдут более чувствительные к свету плёнки, такие как ISO 400 или ISO 800.

Выбор формата

Diana Mini может снимать два различных формата кадра: прямоугольный „полукадровый“ формат (17 x 24 мм) и квадратный формат (24 x 24 мм). При

полукадровом режиме получится 72 кадра на одной катушке 35-миллиметровой плёнки, в то время как при квадратном формате получатся стандартные 36 кадров. При съёмке полукадров прямоугольная рамка делает портретный снимок, когда камера находится в нормальном положении. Если вы хотите сделать пейзажный снимок при съёмке полукадра, то просто поверните камеру на 90 градусов.

Переключение форматов

Вы можете переключаться между форматами кадров на одной и той же катушке плёнки – просто не забудьте сделать пустой снимок (не снимайте крышку объектива) между кадрами при переключении с «полукадра» на «квадратный» формат, чтобы избежать случайного двойного экспонирования одного и того же фрагмента плёнки. В качестве альтернативы вы могли бы отбросить осторожность и принять такие счастливые случайности!

Когда и какой использовать формат

Это полностью зависит от вас! Если вы находитесь в ситуации, когда вам нужно больше уместить в кадр, то сделайте его квадратным, так как это даёт вам более широкое поле зрения. Если вы хотите максимально увеличить количество снимков, которые вы получаете с катушки, то используйте половину кадра. Вы также можете использовать полукадр, если хотите сделать два снимка на одном кадре.

Установка пленки

Перед началом работы сделайте холостой кадр, нажав на спуск затвора [11]. Пока не взводите переднее колесо [4] вперёд. Поверните выключатель задней дверцы [1], чтобы открыть и снять заднюю дверцу. Переместите прижимную пластину [2] вниз и поместите новую 35-миллиметровую плёнку в левую сторону. Потяните плёнку к зажиму на приёмной катушке [3] и закрепите её. Поверните переднее колесо [4] немного против часовой стрелки, чтобы заставить плёнку двигаться вверх к жёлтой отметке. Проверьте, что перфорация плёнки выровнена со звёздочками шестерёнки [5], затем закройте подвижную плёночную пластину [2]. Задвиньте заднюю дверцу обратно. Возможно, вам придётся немного передвинуть рычажок перемотки [6] влево и вправо, чтобы убедиться, что он выровнен с плёнкой, чтобы задняя дверца правильно закрылась. Поверните выключатель задней дверцы [1], чтобы закрыть его, и заведите переднее колесо [4] против часовой стрелки до упора. Убедитесь, что вы не заставляете переднее колесо [4] двигаться вперёд после того, как почувствуете, что оно остановилось естественным образом, чтобы избежать защелкивания пленки.

Прежде, чем сделать фото

Diana Mini имеет четыре настройки расстояния фокусировки: 0,6 м, 1–2 м, 2–4 м и бесконечность. Вы можете выбрать свою настройку, повернув объектив [7] по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы сопоставить

маркер с вашим желаемым фокусирующим расстоянием. В зависимости от погоды установите переключатель диафрагмы [8] либо на солнечную (F/11), либо на облачную (F/8). Убедитесь, что переключатель затвора [9] установлен в правильное положение. Для дневных снимков установите переключатель в положение „N“. Для длительной экспозиции или ночных снимков установите переключатель в положение „B“. Наконец, пришло время выбрать свой формат кадра. Сдвиньте переключатель кадров [10] либо в прямоугольный полукадровый формат (72 фотографии на одной катушке), либо в квадратный формат (36 фотографий на одной катушке).

Сделайте пару пустых кадров, прежде чем начать

Теперь, когда фокус, диафрагма, выдержка и формат кадра установлены, вы почти готовы к работе! Осталось только одно – не снимать крышку объектива и сделать три или четыре холостых снимка, так что фотолаборатория будет знать, когда начнётся первый кадр. Теперь вы можете снимать! Сделайте кадр, составьте его или просто наведите камеру, не глядя в видоискатель, и нажмите на спуск затвора [11]. После каждого снимка поворачивайте переднее колесо [4] против часовой стрелки до упора. Вам нужно будет повернуть его больше в квадратном режиме, чем в прямоугольном полукадровом режиме. В квадратном режиме это 1/2 оборота, а в полукадре – около 1/4 оборота. Убедитесь, что вы случайно не держите катушку перемотки [6] большим паль-

цем слева, пытаясь повернуть переднее колесо [4] направо. Теперь вы готовы сделать еще один кадр!

Перемотка пленки

Когда вы закончите плёнку, вы больше не сможете вращать колесо [4]. Удерживая нажатой кнопку перемотки [14], освободите рычаг перемотки [6] и поверните его в направлении стрелки до тех пор, пока плёнка не будет полностью перемотана (вы должны услышать, как она отсоединяется от звёздочки шестерёнки). Наконец, разблокируйте выключатель задней двери [1] и снимите заднюю дверь. Заберите плёнку и отправляйтесь в фотолабораторию! Установите новую плёнку и возьмите с собой вашу Diana Mini – вы никогда не знаете, что вы можете увидеть на своем пути!

Долгие выдержки

Если вы выходите вечером, не оставляйте свою Diana Mini дома. Вы можете делать снимки в ночное время, установив переключатель затвора [9] в положение „В“. Когда вы делаете снимок в режиме „В“, вы можете удерживать спуск затвора [11] столько времени, сколько потребуется, чтобы получить достаточное количество света на плёнку – взгляните на руководство по экспозиции в конце этих инструкций для рекомендуемого времени. Вы также можете вкрутить тросик спуска затвора в объектив [12] и использовать его. Использование тросика спуска затвора поможет вам избежать дрожания ка-

меры, особенно если Diana Mini закреплена на штативе благодаря разъёму для штатива [13].

Установка на штатив

Diana Mini поставляется с креплением для штатива, которое полезно для длительных ночных экспозиций. Никакого стресса: если вы не хотите носить штатив с собой, вы всегда можете положить Diana Mini на твердую поверхность в качестве альтернативы. Diana Mini можно держать боком на стене, лежать на полу или, если вы готовы почувствовать себя скульптурой, почему бы не попытаться удержать камеру неподвижно в собственных руках!

Мульти-экспозиции

Diana Mini может снимать несколько экспозиций в одном кадре! Это происходит, когда вы делаете более одной фотографии, прежде чем перемотать плёнку вперед, таким образом накладывая свои фотографии друг на друга. Чем больше экспозиций вы делаете на одном кадре, тем больше вы подвергаете эту часть плёнки свету. Если вы сделаете слишком много снимков, плёнка будет переэкспонирована. В солнечный день вы можете сделать двойную экспозицию, используя плёнку с невысокой чувствительностью (например, ISO 100), а в серый день вы можете сделать тройную экспозицию. При использовании плёнки с высокой чувствительностью вы можете пересветить кадр, но поскольку Diana Mini делает целых 72 снимка на одной катушке плёнки, мы рекомендуем вам поэкспериментировать!

Совмещение кадров

Diana Mini позволяет вам обрести полный творческий контроль и совмещать (перекрывать) кадры, если вы хотите! Вы можете сделать фотографию, а затем перемотать плёнку вперёд на небольшое количество, а не полностью до следующего кадра, и затем сделать ещё один снимок. Это позволит накладывать друг на друга кадры, создавая смесь из одиночных экспозиций, двойных экспозиций и длинных панорамных изображений. Это может быть сделано в обоих форматах кадров, так что играйте и смотрите, какой из них вы больше предпочитаете!

Вспышка

Diana Mini поставляется с потрясающей вспышкой Diana Flash+ [15]. Просто подключите вспышку к верхней части Diana Mini [16], включите её, и вы готовы к работе! Diana Flash+ идеально подходит для ночных снимков с объектами на переднем плане, а также в дневное время, если вы хотите снимать против солнца и использовать вспышку в качестве заливки. Взгляните на дополнительное руководство по съёмке со вспышкой в конце этих инструкций.

Установка батареек и использование вспышки Diana Flash+

1. Сдвиньте крышку батарейного отсека вспышки [17], расположенную в нижней части вспышки.

2. Установите одну батарейку типа АА (1,5В) в батарейный отсек.
3. Закройте крышку батарейного отсека вспышки [17].
4. Включите Diana Flash+ с помощью переключателя включения/выключения вспышки [18] и дождитесь, пока индикатор готовности вспышки [19] загорится красным цветом.
5. Нажмите кнопку Test [20], чтобы убедиться, что Diana Flash+ работает. Теперь вы готовы установить вспышку на камеру.

Тросик спуска затвора

Еще одна фантастическая особенность Diana Mini – это совместимость с тросиком спуска затвора! Прикрепив фиксатор кабеля к объективу, вы можете сделать снимок без использования стандартного рычажка затвора. Это отлично подходит для того, чтобы избежать дрожания камеры при съёмке длительных экспозиций, а также снимая автопортреты на расстоянии или поддерживая зрительный контакт с вашими объектами во время их фотографирования.

Устранение неполадок

1. Мои дневные снимки размыты и смазаны!
Ах, вы, скорее всего, снимаете с установкой затвора „В“ случайно. Обязательно используйте положение „N“ для дневного света.
2. Мои ночные снимки размыты и безумны!

Для резких длительных экспозиций вам нужно держать камеру как можно более устойчивой. Используйте штатив, если он у вас есть, или поставьте Diana Mini на плоскую поверхность. Никаких плоских поверхностей в поле зрения? Попробуйте задержать дыхание и прижать Diana Mini к себе так, чтобы она не двигалась.

3. Мои дневные изображения тёмные!
Используйте более чувствительную плёнку. Или же вам понадобится хороший естественный свет, чтобы снимать на плёнку с низкой чувствительностью (ISO 100 и меньше) на установке затвора “N”.
4. Мои кадры накладываются друг на друга!
Возможно, вы не полностью проматываете свою плёнку вперёд после того, как сделали снимок. Кроме того, если вы перейдете от режима «полукадра» к квадратному формату, то первый кадр будет перекрываться. В этом случае после смены режима сделайте первый холостой снимок, закрыв объектив, а затем перемотайте плёнку.
5. Мои изображения абсолютно чёрные!
Ой, это очень похоже на то, что вы оставили крышечку объектива на камере!
6. Задняя крышка не закрывается должным образом!
Попробуйте подвигать рычажок перемотки [6] влево-вправо, чтобы плёнка правильно соединялась с приёмной катушкой [3].
7. Можно ли много раз менять формат съёмки на одной и той же катушке

плёнки?

Да, вы можете! Но прежде чем сдвинуть переключатель кадров, убедитесь, что вы нажали на спуск затвора. Если вы уже сделали снимок и перемотали плёнку, то просто накройте объектив, сделайте снимок и затем переместите переключатель кадров.

8. Когда я получаю два изображения на одной фотографии из лаборатории, одно – тёмное, а другое – слишком светлое.

Этому есть причина, и никто в этом не виноват! Машина в фотолаборатории принимает среднее значение показаний всей катушки фотоплёнки. Если одна фотография слишком тёмная, машина осветлит ее, и в результате изображение рядом с ней может выглядеть переэкспонированным или размытым. Вы можете исправить это путём сканирования кадров по отдельности, чтобы выбрать правильные уровни для каждого снимка, или вы можете попробовать попросить вашу лабораторию сделать два сканирования одного и того же изображения.

9. Мне кажется, я влюбился в Diana Mini!

Это обычное явление, и беспокоиться не о чем – в конце концов, она настоящий сердцеед.

Забота и поддержание

Немного заботы, и ваша Diana Mini будет долго оставаться в Тип-Топ состоянии

1. Защищайте объектив камеры специальной крышечкой, когда она не

используется.

2. Не используйте бытовую химию и растворители для чистки объектива. Лучший выбор – это специализированные средства для чистки линз в сочетании с мягкой тряпочкой.
3. Если плёнка очень туго мотается, не прилагайте слишком большое усилие, поскольку это может сломать механизм перемотки. Если при этом вы только что начали новую фотоплёнку, то лучше спокойно перезарядите её. Если плёнка уже использована, то необходимо изъять её из камеры в дарк-руме.
4. Будьте осторожны при транспортировке Diana Mini, она достаточно прочна, но не несокрушима. Если вы поместите её в сумку с другими тяжёлыми вещами, она может повредиться. Просто присматривайте за её состоянием.

Контакты и Гарантия

Ваша Diana Mini имеет 2-летнюю гарантию против производственных дефектов. В случае производственной неисправности, Lomography отремонтирует или заменит вашу камеру на своё усмотрение. При гарантийном случае обратитесь, пожалуйста, в ближайший офис Lomography.

lomography

Lomographic Society International

Kaiserstrasse 34/12, A-1070 Vienna, Austria
Tel: +43-1-899 44 0, Fax: +43-1-899 44 22
info@lomography.com • www.lomography.com

Lomography Offices

www.lomography.com/about/contact

Lomography Stores

www.lomography.com/about/stores